

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng lái dào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

Всем привет! Добро пожаловать на канал Mandarin Corner! Я Эйлин.

2

Wǒ jiā fùjìn yǒu yī gè cài shì chǎng.

我家附近有一个菜市场。

Рядом с моим домом находится продуктовый рынок.

3

Wǒ jīngcháng qù nàlǐ mǎi shuǐguǒ, shūcài, hái yǒu ròu.

我经常去那里买水果，蔬菜，还有肉。

Я часто хожу туда, чтобы купить фрукты, овощи, мясо.

4

Nàme jīntiān wǒ jiù dài nǐmen qù

那么今天我就带你们去

Итак, сегодня я возьму вас с собой

5

guàngguang wǒmen zhōngguó de cài shì chǎng.

逛逛我们中国的菜市场。

прогуляться по китайскому продуктовому рынку!

6

Hǎo la, wǒmen zǒu ba!

好啦，我们走吧！

Ладно, пойдём!

7

Hǎo la! Xiànzài wǒmen dào le shuǐguǒ tān.

好啦！现在我们到了水果摊。

Итак, сейчас мы пришли к фруктовой лавке.

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

8

Zhè shì wǒ jīngcháng guòlái mǎi de yī jiā.

这是我经常过来买的一家。

Я часто прихожу сюда за покупками.

9

Wǒmen xiànzài qù kàn yīxià!

我们现在去看一下！

А теперь, давайте посмотрим!

10

Hāi! Lǎobǎnniáng! | Nǐ hǎo!

嗨！老板娘！| 你好！

Привет, хозяйка! | Привет!

11

Wǒ lái mǎi yīdiǎn shuǐguǒ.

我来买一点水果。

Я пришла купить немного фруктов.

12

Hǎo a! Mǎi diǎn shénme shuǐguǒ le?

好啊！买点什么水果了？

Хорошо! Каких фруктов?

13

Kàn yīxià a!

看一下啊！

Дайте-ка посмотреть!

14

Zhège shì shénme a?

这个是什么啊？

Это что такое?

15

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Nàge shì hóngtí.

那个是红提。

Это Ред Глоуб (красный сорт винограда).

16

Tián bù tián? | Tián!

甜不甜? | 甜!

Сладкий? | Сладкий!

17

Kěyǐ shì yíxià ma? | Kěyǐ kěyǐ

可以试一下吗? | 可以可以

Можно попробовать? | Можно-можно.

18

Hǎo tián a!

好甜啊!

Очень сладкий!

19

Zhège duōshao qián yī jīn?

这个多少钱一斤?

Сколько за 1 цзинь (= полкило = 500 грамм)?

20

Zhège jiù shíwǔ.

这个就十五。

Этот по 15.

21

Shíwǔ kuài qián yī jīn a | Duì

十五块钱一斤啊 | 对

15 юаней за цзинь? | Да.

22

Nà zhè zhǒng de ne?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

那这种的呢?

Ну а этот?

23

Zhè zhǒng jiù shí'èr.

这种就十二。

Этот по 12 (юаней за цзинь).

Примечание: Цена обычно указана за 1 цзинь, т.е. полкило (500 грамм).

24

Zhège yào guì yīdiǎn a?

这个要贵一点啊?

Этот немного дороже, верно?

25

Zhège yào guì yīdiǎn, zhège hóng tí guì yīdiǎn!

这个要贵一点, 这个红提贵一点!

Да, этот немного дороже, красный немного дороже.

26

Zhège zhèngzōng xīnjiāng nà biān guòlái de.

这个正宗新疆那边过来的。

Этот настоящий, из Синьцзяна (провинция).

27

Xīnjiāng guòlái de!

新疆过来的!

Из Синьцзяна!

28

Nà nǐ gěi wǒ chēng...chēng yī jīn ba!

那你给我称... 称一斤吧!

Тогда взвесьте мне... взвесьте цзинь!

29

Zhège wǒ jiù... wǒ jiù nǎzhe ba!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

这个我就... 我就拿着吧!

Это... Я возьму!

30

Jiù diū zhèlǐ, jiù diū nà pángbiān!

就丢这里，就丢那旁边!

Бросай сюда, вот туда рядом!

31

Yī jīn

一斤

Один цзинь

32

Bù zhīdào yǒu méiyǒu nàme zhǔn ha

不知道有没有那么准哈

Я не знаю, получится ли так точно.

33

Qiē zhèlǐ | kěyǐa

切这里 | 可以啊

Здесь отрезать? | Давайте.

34

Huì bù huì duō?

会不会多?

Не много?

35

Zhè chuàn gēn zhè chuàn | Méishì

这串跟这串 | 没事

Эта гроздь и эта гроздь? | Нормально.

36

Chà yī diǎndiǎn yī jīn | Kěyǐ, kěyǐ

差一点点一斤 | 可以，可以

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Почти 1 цзинь. | Сойдёт, сойдёт.

37

Zhège duōshao qián? Zhèlǐ

这个多少钱? 这里

На сколько тут вышло?

38

Zhèlǐ, shōu shísi kuài hǎo le

这里, 收十四块好了

Тут...возьму с тебя 14 юаней.

39

Shísi kuài shì ba? Gěi wǒ piányi le! Lǎobǎnniáng

十四块是吧? 给我便宜了! 老板娘

14 юаней? Сделала мне подешевле! Хозяйка

40

Lǎobǎnniáng fēicháng de rèqíng,

老板娘非常地热情,

Хозяйка очень добрая,

41

suǒyǐ wǒ hěn xǐhuan lái zhèlǐ mǎi de.

所以我很喜欢来这里买的。

вот почему я люблю приходить сюда за покупками.

42

Nà zhè yàngzi,

那这样子,

Итак,

43

Nǐ dài wǒmen de xuésheng rènshi yīxià nǐmen de shuǐguǒ, hǎo bù hǎo?

你带我们的学生认识一下你们的水果, 好不好?

познакомьте наших учеников с вашими фруктами, хорошо?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

44

Kěyǎ a! | Wǒmen kàn yíxià!

可以啊! | 我们看一下!

Конечно! | Давайте посмотрим!

45

Zhège hóng tí

这个红提

Это красный виноград

46

Zhège shì pútao

这个是葡萄

Это (тоже) виноград.

47

Zhège ne? | Júzi

这个呢? | 桔子

А это? | Мандарины.

48

Júzi bùshì dōngtiān de shíhou cái yǒu de ma?

桔子不是冬天的时候才有的吗?

Мандарины разве не только зимой бывают?

49

Xiànzài zhège jìjié jiù yǒu le, dōngtiān de nàge shì chéngzi la!

现在这个季节就有了, 冬天的那个是橙子啦!

Сейчас у этих уже сезон, а зимой — у апельсинов!

50

Xiànzài de shì júzi

现在的是桔子

Сейчас — (сезон) мандаринов.

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

51

Zhème qīng, huì bù huì hěn suān a?

这么青，会不会很酸啊？

Такие зелёные, они не кислые?

52

Hái hǎo ba! Bù pà hěn suān

还好吧！不怕很酸

Нормальные, не слишком кислые.

53

Suān tián suān tián lo!

酸甜酸甜咯！

Кисло-сладкие, кисло-сладкие!

54

Nà zhège shì shénme?

那这个是什么？

Ну а это что?

55

Huǒlóng guǒ

火龙果

Питахайя

56

Nà zhège ne? | Liúlián

那这个呢？ | 榴莲

Ну а это? | Дурриан

57

Liúlián, chī de rén duō bù duō?

榴莲，吃得人多不多？

Дурриан многие люди едят?

58

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Duō! Yī gè liúlián děngyú chī sān gè jī yē!

多！一个榴莲等于吃三个鸡耶！

Многие! Съесть один дуриан — всё равно что съесть трёх куриц!

59

Shì ba? Liúlián hěn yíngyǎng o? | Duì a!

是吧？榴莲很营养哦？ | 对啊！

Да ладно? Дурианы очень питательные? | Да!

60

Hěn bǔ de! | Zhège duōshao qián yī jīn de?

很补的！ | 这个多少钱一斤的？

Очень полезные! | Сколько стоит 1 цзинь?

61

Shíwǔ kuài qián yī jīn, shíwǔ, yě shì shíwǔ

十五块钱一斤，十五，也是十五

15 юаней за 1 цзинь, тоже 15.

62

Nà xiàng zhème yī gè, yībān duōshao qián?

那像这么一个，一般多少钱？

Ну а такой, как этот, обычно сколько стоит?

63

Zhème dà dehuà, yīnggāi yào yībǎi sān sì zhè yàngzi.

这么大的话，应该要一百三四这样子。

Такой большой, должно быть, 130-140 юаней, около того

64

Zhème guì a! Tiān na!

这么贵啊！天哪！

Так дорого! Боже мой!

65

Wǒ chī bùliǎo! Tài chòu le, wǒ juéde

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

我吃不了！太臭了，我觉得

Я не могу его есть! Слишком вонючий, мне кажется

66

Shì! Yǒu de rén jiù wén bù lái zhège, zhège wèidao ha?

是！有的人就闻不来这个，这个味道哈？

Да! Некоторые терпеть не могут этот запах, так?

67

Zhège ne?

这个呢？

Ну а это?

68

Mángguǒ

芒果

Манго

69

Zhège shì shénme?

这个是什么？

Это что такое?

70

Zhège jiào hēi bù lín

这个叫黑布林

Это называется “чёрная слива”.

71

Hēi bù lín? Shì shénme wèidao de?

黑布林？是什么味道的？

“Чёрная слива”? Какая она на вкус?

72

Yě shì tián de, gēn nàge lǐzǐ yīyàng.

也是甜的，跟那个李子一样。

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Тоже сладкая, похожа на вон ту сливу.

73

Yě shì tián de

也是甜的

Тоже сладкая

74

Dōu shì suān tián, yǒu yī diǎndiǎn

都是酸甜，有一点点

Они все немного кисло-сладкие.

75

Shìzi | Zhège..

柿子 | 这个...

Хурма | Это...

76

Hǎo kě'ài o! Zhǎng de xiàng xīhóngshì ai

好可爱哦！长得像西红柿哎

Такая миленькая! Выглядит как помидорка.

77

Kànkān nà biān! | Kàn yīxià!

看看那边！| 看一下！

Посмотрим там! | Давай посмотрим!

78

Nà zhège jiào shénme?

那这个叫什么？

Ну а это как называется?

79

Dōngzǎo, zǎozi

冬枣，枣子

Ююба (китайский финик)

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

80

Zhège shì duōshao qián yī jīn de?

这个是多少钱一斤的?

Этот сколько за 1 цзинь?

81

Zhège jiù shí'èr

这个就十二

Этот по 12 (юаней).

82

Shí'èr kuài, dōu hǎo guì o shuǐguǒ

十二块，都好贵哦水果

12 юаней, все фрукты довольно дорогие!

83

Xiànzài de shuǐguǒ zěnmé dōu zhème guì a?! | Duì a!

现在的水果怎么都这么贵啊?! | 对啊!

Чего это сейчас фрукты такие дорогие?! | Ну да

84

Nǐmen zhège xiāngjiāo, zhège shì bùshì tài shú le?

你们这个香蕉，这个是不是太熟了?

У вас эти бананы не перезрелые?

85

Zhège hái hǎo, zhège gānggāng hǎo

这个还好，这个刚刚好

Эти нормальные, как раз хорошие

86

zhège huì shāowēi huì shú yīdiǎn, zhège dehuà

这个会稍微会熟一点，这个的话

Эти чуть более спелые, а эти...

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

87

nàge shāowēi shú yīdiǎn.

那个稍微熟一点。

Те чуть более спелые.

88

Nàge ne? | Nǎge?

那个呢? | 哪个?

A te? | Какие?

89

Nàge yě shì, nàge kěyǐ a

那个也是, 那个可以啊

Те тоже, те хорошие

90

Bù shú, gānggāng hǎo de

不熟, 刚刚好的

Не перезрелые, как раз хорошие

91

Wǒ xǐhuan chī bù shú de

我喜欢吃不熟的

Мне нравятся не перезрелые.

92

Shú le de hǎoxiàng gēn làn le yīyàng de, bù hǎochī!

熟了的好像跟烂了一样的, 不好吃!

Перезрелые будто тухлые, не вкусные!

93

Nàge kěyǐ!

那个可以!

Те хорошие!

94

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Zhège ne?

这个呢?

А это?

95

Zhège jiàozuò shèng nǚ guǒ.

这个叫做圣女果。

Это называется “фрукт феи” (томат черри).

96

Shèng nǚ guǒ? | Jiào shèng nǚ guǒ

圣女果? | 叫圣女果

“Фрукт феи”? | Называется “фрукт феи”.

97

Yě jiào xiǎo fānqié ba?

也叫小番茄吧?

Их ещё называют “маленькими помидорками”, верно?

98

Duì! Yě jiào xiǎo fānqié

对! 也叫小番茄

Верно! Их ещё называют “маленькими помидорками”.

99

Fǎnzhèng gēn xīhóngshì yīyàng

反正跟西红柿一样

Всё равно, то же, что и помидоры.

100

Hǎo, wǒmen zài chēng yīdiǎn nàge píngguǒ ba

好, 我们再称一点那个苹果吧

Ладно, теперь взвесьте мне немного тех яблок.

101

Píngguǒ duōshao qián yī jīn?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

苹果多少钱一斤？

Сколько стоит 1 цзинь яблок？

102

Píngguǒ, zhège ne jiù shì bā kuài

苹果，这个呢就是八块

Такие яблоки по 8 юаней,

103

Zhège jiù qī kuài, zhège yě shì qī kuài

这个就七块，这个也是七块

эти по 7 юаней, эти тоже по 7 юаней.

104

Qī kuài de, qī kuài, bā kuài

七块的，七块，八块

Семь, семь, восемь.

105

Nàge dà de, dà de jiù bā kuài

那个大的，大的就八块

Те большие, большие по 8.

106

Nà wǒ jiù chēng dà de ba

那我就称大的吧

Я тогда возьму большие.

107

Dà de tián bù tián? | Hěn tián!

大的甜不甜？ | 很甜！

Большие — сладкие? | Очень сладкие!

108

Nà chēng jǐ gè bei!

那称几个呗！

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Тогда взвесьте мне несколько!

109

Zhège zuì hǎochī, shì zhè zhǒng le

这个最好吃，是这种了

Эти самые вкусные, этот сорт

110

Zhè zhǒng zuì hǎochī a? Hǎo, chēng liǎng gè

这种最好吃啊？好，称两个

Этот сорт самый вкусный? Ладно, тогда взвесьте мне парочку

111

Chēng liǎng gè píngguǒ

称两个苹果

Взвесьте 2 яблока

112

Kàn kan

看看

Посмотрим.

113

Zhè shì duōshao a?

这是多少啊？

Сколько тут?

114

Yī jīn sān

一斤三

1,3 цзиня (= 650 грамм).

115

Yī jīn sān liǎng shì duōshao qián?

一斤三两是多少钱？

Сколько стоит 1,3 цзиня?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

116

Shí kuài líng sì

十块零四

10 юаней и 4 мао (10 мао = 1 юань)

117

Zhè nǐ... nǐ de suàنشù hǎo hǎo a!

这你... 你的算术好好啊!

Ну и ну... быстро же вы считаете!

118

Hǎo, nà jiù liǎng gè píngguǒ | Shí kuài

好, 那就两个苹果 | 十块

Ладно, тогда 2 яблока | 10 юаней.

119

Háiyǒu shéme kěyǐ tuījiàn de ma?

还有什么可以推荐的吗?

Что ещё можете порекомендовать?

120

Yǒu méiyǒu shéme tián de shuǐguǒ a?

有没有什么甜的水果啊?

Есть какие-нибудь сладкие фрукты?

121

Shuǐ mì táo

水蜜桃

“Сочный медовый персик” (сладкий персик с мелкой косточкой).

122

Shuǐ mì táo hǎochī ma?

水蜜桃好吃吗?

“Сочный медовый персик” вкусный?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

123

Běijīng shuǐmì táo

北京水蜜桃

Пекинский “сочный медовый персик” (из Пекина).

124

Tián bù tián?

甜不甜?

Сладкий?

125

Zhège tián! Yě cuì

这个甜! 也脆

Этот сладкий! И хрустящий.

126

Zhège jiù yóutáo, nàge běijīng shuǐmì táo

这个就油桃, 那个北京水蜜桃

Это нектарины, а то — пекинские “сочные медовые персики”

127

Zhège shāowēi tián yīdiǎn? | Duì!

这个稍微甜一点? | 对!

Эти немного слаще? | Да!

128

Zhège shāowēi hǎochī yīdiǎn

这个稍微好吃一点

Эти немного вкуснее.

129

Nà zhège shuǐmì táo shì duōshao qián yī jīn de?

那这个水蜜桃是多少钱一斤的?

А сколько стоит 1 цзинь персиков?

130

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Zhège jiù shí'èr

这个就十二

Эти по 12 (юаней).

131

Zhège jiù liù kuài

这个就六块

А эти по 6 юаней.

132

Zhège piányi hǎoduō o!

这个便宜好多哦!

Эти сильно дешевле!

133

Tā táozi yě bù yīyàng ma

它桃子也不一样嘛

Ну они разные

134

Nà chēng yīgè bei! Wǒ shì yīxià

那称一个呗! 我试一下

Взвесьте мне 1 штуку! Я попробую

135

Kěyǐ a! Nǐ shì yīxià

可以啊! 你试一下

Ладно! Попробуй

136

Wǒ bùtài xǐhuan chī táozi, dànshì kěyǐ shì yīxià.

我不太喜欢吃桃子, 但是可以试一下。

Персики мне не очень нравятся, но попробовать можно.

137

Bā liǎng, jiǔ kuài wǔ, jiǔ kuài liù

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

八两，九块五，九块六

8 лянов за 9,5... 9,6 юаней

Примечание: 10 лянов = 1 цзинь, 1 лян = 50 грамм

138

Hǎo! Nà nǐ yào jìde zhèlǐ dōu duōshao qián o!

好！那你要记得这里都多少钱哦！

Ладно! Вы, наверное, помните, сколько это всё стоит!

139

Jìde!

记得！

Помню!

140

Yǒu méiyǒu lóngyǎn?

有没有龙眼？

У вас есть “драконий глаз” (лонган, фрукт)?

141

Āiyā! Lóngyǎn méiyǒu le o! Guòjì le!

哎呀！龙眼没有了哦！过季了！

Ой! Лонгана нет! Не сезон!

142

Guò jì la?

过季啦？

Не сезон?

143

Nàlǐ yǒu, nà qiánmian yǒu

那里有，那前面有

Там есть, там впереди есть

144

Tāmen nà yǒu a?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

他们那有啊？

У них там есть？

145

Nǐ kěyǐ qù kàn yíxià

你可以去看一下

Сходи, посмотри

146

Yě shì nǐmen jiā de ba?

也是你们家的吧？

(Лавка) тоже ваша (семейная)?

147

Kěyǐ a! Nǐ qù pāi gè zhào dōu méishì de

可以啊！你去拍个照都没事的

Можно! Можно снимать, без проблем

148

Dōu shì yī jiā de a

都是一家的啊

Это всё одна семья (обе лавки)

149

Lóngyǎn

龙眼

Лонган

150

Zhège shì lóngyǎn

这个是龙眼

Это лонган

151

Shì guǎngdōng de tèchǎn ba?

是广东的特产吧？

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Это спецпродукт провинции Гуандун, так ведь?

152

Duì! Guǎngdōng de tèchǎn

对! 广东的特产

Да! Гуандунский спецпродукт

153

Kě bù kěyǐ cháng yīxià?

可不可以尝一下?

Можно попробовать?

154

Kěyǐ, kěyǐ! Cháng ma!

可以, 可以! 尝嘛!

Можно, можно, пробуй!

155

Nà wǒ cháng yīxià a! Děng huì er!

那我尝一下啊! 等会儿!

Я тогда попробую! Погодите!

156

Shǒuxiān wǒ xiān bǎ zhège pí bō diào

首先我先把这个皮剥掉

Я сначала сниму кожицу

157

Hǎo duō zhī o! Kàn... Kàn zhège zhī!

好多汁哦! 看... 看这个汁!

Такой сочный! Посмотрите... сколько сока!

158

Zhège lājī kěyǐ rēng zhèlǐ ba?

这个垃圾可以扔这里吧?

Этот мусор можно тут бросить?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

159

Zhèlǐ zhèlǐ, méishì!

这里这里，没事！

Сюда, сюда, без проблем!

160

Hǎoxiàng yǒudiǎn làn le!

好像有点烂了！

Кажется, немного подпортился!

161

Jīntiān de lóngyǎn bùshì hěn liàng

今天的龙眼不是很靓

Сегодняшний лонган не очень красивый

Примечание: Кантонцы любят говорить “liàng” вместо “piàoliang” (красивый)

162

Nǐ kàn! Tā lǐmiàn zhǎng de xiàng bù xiàng yǎnjīng?

你看！它里面长得像不像眼睛？

Поглядите! Разве внутренность не похожа на глаз?

163

Suǒyǐ tā cái jiào lóngyǎn!

所以它才叫龙眼！

Вот почему его называют “драконьим глазом”!

164

Wǒ xiān cháng yīxià a! Hǎo duō zhī a!

我先尝一下啊！好多汁啊！

Сначала попробую! Очень сочный!

165

Hǎo tián o! Wǒ chī le

好甜哦！我吃了

Очень сладкий! Я доем

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

166

Bùcuò bùcuò!

不错不错!

Неплохо, неплохо!

167

Lǎobǎnniáng! Zhège gěi wǒ chēng yī jīn bei!

老板娘! 这个给我称一斤呗!

Хозяйка! Взвесьте мне 1 цзинь!

168

Duōshao qián yī jīn?

多少钱一斤?

Сколько стоит 1 цзинь?

169

Shí'èr | Shí'èr, shì ba?

十二 | 十二, 是吧?

12 | 12, верно?

170

Hǎo, zhège chēng yī jīn

好, 这个称一斤

Хорошо, взвесьте мне 1 цзинь

171

Liàng mèi! Ná yī zhā, duōshao jiù duōshao, hǎo bù hǎo?

靓妹! 拿一扎, 多少就多少, 好不好?

Красавица! Возьми всю связку, сколько бы ни вышло, ладно?

172

Hǎo! Kěyǐ kěyǐ, dōu kěyǐ!

好! 可以可以, 都可以!

Хорошо! Можно, можно всю!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

173

Yī jīn èr liǎng

一斤二两

1 цзинь и 2 ляна. (= 600 грамм)

174

Duōshao qián?

多少钱?

Сколько стоит?

175

Zhège shísì liǎng, shísì kuài sì

这个十四两，十四块四

14 лянов за 14 юаней и 4 мао.

176

Wǒ děng yíxià yīqǐ gěi nǐ

我等一下一起给你

Подождите, я потом всё вместе оплачу

177

Hái yǒu nǎxiē shuǐguǒ shì bǐjiào tián de a?

还有哪些水果是比较甜的啊?

Есть ещё какие-нибудь сладкие фрукты?

178

Shíliú | Nàge?

石榴 | 那个?

Гранат | Вот тот?

179

Jiù lǐmiàn hóngsè de nàge jiù shì, yī lì yī lì de

就里面红色的那个就是，一粒一粒的

Красный внутри, с зёрнышками

180

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Nà duōshao qián yī jīn? | Bā kuài

那多少钱一斤? | 八块

А сколько стоит 1 цзинь? | 8 юаней.

181

Lái yī gè bei!

来一个呗!

Возьму один!

182

Lái yī gè lo, nǐ shì yīxià

来一个咯, 你试一下

Возьми один! Попробуй

183

Chēng yī gè, duì, shì yīxià!

称一个, 对, 试一下!

Взвешу один, да, попробуй!

184

Gěi nǐ tiāo yī gè shú de lái ha

给你挑一个熟的来哈

Давай я тебе выберу более спелый!

185

Wa! Hǎoduō chóngzi a!

哇! 好多虫子啊!

Ох! Так много насекомых!

186

Zhège hóng tí ne, bǐjiào tián de, tā jiù huì zhè yàngzi

这个红提呢, 比较甜的, 它就会这样子

Красный виноград сладкий, вот почему оно так

187

Chóngzi xǐhuan chī tián de | Duì a!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

虫子喜欢吃甜的 | 对啊!

Насекомые любят сладкое | Верно!

188

Zhège huì bù huì xiǎo yīdiǎn? Zhège kěyǐ

这个会不会小一点? 这个可以

Этот не маловат? Сойдёт

189

Kěyǐ kěyǐ! Chēng yīxià ba!

可以可以! 称一下吧!

Сойдёт! Взвесьте!

190

Kàn yīxià duōshao

看一下多少

Посмотрим, сколько

191

Qī liǎng

七两

7 лянов (= 350 грамм).

192

Qī liǎng shì duōshao qián ne?

七两是多少钱呢?

Сколько стоит 7 лянов?

193

Wǔ kuài liù | Hǎo

五块六 | 好

5 юаней и 6 мао | Хорошо

194

Kě bù kěyǐ qiē kāi kàn yīxià, kàn yīxià shì shénme yàngzi de.

可不可以切开看一下, 看一下是什么样子的。

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Можно разрезать, посмотреть, какой он внутри

195

Kěyǐ, ná dāozi lái!

可以，拿刀子来！

Можно, сейчас нож возьму!

196

Lǎobǎnniáng xiànzài qù bǎ nàge shíliú gěi wǒ qiē kāi

老板娘现在去把那个石榴给我切开

Хозяйка сейчас для меня разрежет гранат,

197

Kàn yíxià lǐmiàn zhǎng de shì shénme yàngzi de!

看一下里面长的是什么样子的！

чтоб посмотреть, какой он внутри!

198

Shēngyì hái kěyǐ a! Fàng zài zhè wàimian

生意还可以啊！放在这外面

Дела идут неплохо тут снаружи, да?

199

Wǒ lái bei! Nǐ xiān qù ba!

我来呗！你先去吧！

Давайте я! Вы идите (к другому покупателю)

200

Kàn! Wǒ xiànzài...

看！我现在...

Смотрите! Я сейчас...

201

Děng huì er a! Bǎ shǒujī fàngxià!

等会儿啊！把手机放下！

Минуточку! Я отложу телефон

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

202

Zhège shì shíliú! Kàn shíliú de yánsè, hěn piàoliang!

这个是石榴！看石榴的颜色，很漂亮！

Это гранат! Посмотрите на его цвет, очень красивый!

203

Nǐ kàn, xiàng bù xiàng hóngbǎoshí?

你看，像不像红宝石？

Посмотрите, разве не похож на рубин?

204

Wǒ xiān chī... Cháng yīxià!

我先吃... 尝一下！

Я сейчас попробую!

205

Yǒudiǎn suān!

有点酸！

Немного кислый!

206

Bùguò tǐng hǎochī de! Hǎoxiàng mǐ yīyàng de

不过挺好吃的！好像米一样的

И всё же очень вкусный! Будто рисинка

207

Hǎoduō zhī!

好多汁！

Сочный!

208

Hǎo! Mǎi yī gè zhège

好！买一个这个

Ладно! Куплю этот один

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

209

Wǒ dōu yīqǐ fàng zài zhèlǐ a! | Hǎo!

我都一起放在这里啊! | 好!

Положу всё сюда! | Хорошо

210

Wǒ xiànzài mǎi le yī jīn lìzhī

我现在买了一斤荔枝

Я сейчас купила 1 цзинь личи

211

Bùshì! Yī jīn lóngyǎn

不是! 一斤龙眼

А, нет! 1 цзинь лонгана

212

Hái yǒu yī gè táozi, shuǐmì táo

还有一个桃子, 水蜜桃

Ещё персик, “сочный медовый персик”

213

Shíliú

石榴

Гранат

214

Zhège shì shénme? Wǒ dōu wàngjì le!

这个是什么? 我都忘记了!

Это что? Я уже забыла!

215

Hǎoxiàng wǒ mǎi de shì... Zhège shì tí zi

好像我买的是... 这个是提子

Я вроде ещё купила... Это виноград

216

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Chàbuduō le! Yǒu zhème duō shuǐguǒ!

差不多了！有这么多水果！

Ну вот и всё! У меня так много фруктов!

217

Děng yīxià a!

等一下啊！

Подождите!

218

Wǒ xiān gěi qián gěi nàge lǎobǎnniáng

我先给钱给那个老板娘

Я сначала хозяйке заплачу

219

Shísì kuài... Lóngyǎn

十四块... 龙眼

14 юаней ... за лонган

220

Lǎobǎnniáng, nǐ nàge lóngyǎn shì duōshao qián láizhe?

老板娘，你那个龙眼是多少钱来着？

Хозяйка, так в какую цену у тебя этот лонган?

221

Shísì kuài sì, liàng mèi!

十四块四，靓妹！

14 юаней и 4 мао, красавица!

222

Shísì kuài sì? | Shísì kuài lo

十四块四？ | 十四块咯

14 юаней и 4 мао? | (только) 14 юаней

223

Hǎo! Tā gěi wǒ piányi le sì máo qián!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

好！她给我便宜了四毛钱！

Хорошо! Она отдала мне на 4 мао дешевле!

224

Wǒ gěi nǐ wǔshí kuài qián, nǐ zhǎo ba!

我给你五十块钱，你找吧！

Я вам дам 50 юаней, поищите (сдачу)!

225

Nǐ bù shì yǒu língqián ma?

你不是有零钱吗？

У вас мало мелочи?

226

Yǒu sì kuài

有四块

Есть 4 юаня

227

Yǒu a, nǐ zhèlǐ yǒu língqián!

有啊，你这里有零钱！

Есть, у вас тут есть мелочь

228

Kàn dào le, kěyǐ le

看到了，可以了

Вижу, все нормально

229

Hǎo! Xièxie a! | Bùyòng!

好！谢谢啊！| 不用！

Ладно, спасибо! | Не за что!

230

Nǐ bāng wǒ suàn yīxià wǒ zhè yīgòng duōshao qián!

你帮我算一下我这一共多少钱！

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Помогите посчитать, сколько получилось итого

231

Yīgòng hā? | Nǐ suàn yīxià!

一共哈? | 你算一下!

Итого? | Посчитайте!

232

Jìsuànjī pǎo nǎlǐ qù le?!

计算机跑哪里去了?!

Куда пропал калькулятор?!

233

Bù yòng jìsuànjī, děng yīxià yòu suàn cuò le!

不用计算机, 等一下又算错了!

Без калькулятора, я могу ошибиться!

234

Nà nǐ jiù yòng wǒ de shǒujī suàn ba!

那你就用我的手机算吧!

Тогда посчитайте на моём телефоне!

235

Zài zhèlǐ! | Zhèlǐ, zhǎodào le a

在这里! | 这里, 找到了啊

Вот тут! | Здесь, нашла

236

Nàge píngguǒ shì shí kuài, hā?

那个苹果是十块, 哈?

Яблоки за 10 юаней, так?

237

Ránhòu yī gè tí zǐ shí sì o?

然后一个提子十四哦?

Виноград за 14 юаней?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

238

Ránhòu yī gè táozi, bā liǎng, jiǔ kuài liù

然后一个桃子，八两，九块六

1 персик — 8 лянгов за 9 юаней 6 мао.

239

Ránhòu zài yī gè shíliú | Yī gè shíliú, duì!

然后再一个石榴 | 一个石榴，对！

Ещё гранат | 1 гранат, да!

240

Wǔ kuài liù ba shì?

五块六吧是？

Он вроде 5 юаней 6 мао?

241

Wǔ kuài liù, duì! Wǔ kuài liù!

五块六，对！五块六！

Верно, 5 юаней 6 мао.

242

Jiù zhè yàngzi lo!

就这样子咯！

Вот и всё!

243

Zǒnggòng duōshao a? | Sān shí jiǔ

总共多少啊？ | 三十九

Итого сколько? | 39 (юаней).

244

Sān shí jiǔ kuài èr a, gěi wǒ shǎo le liǎng máo

三十九块二啊，给我少了两毛

39 юаней 2 мао, она мне посчитала на 2 мао меньше

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

245

Kěyǐ yòng wēixìn zhīfù ba?

可以用微信支付吧?

Можно оплатить через WeChat?

246

Kěyǐ kěyǐ! Zhíjiē sǎo!

可以可以! 直接扫!

Можно! Просто отсканируй (QR-код)!

247

Nǎlǐ dōu kěyǐ yòng Wēixìn zhīfù, tài fāngbiàn le!

哪里都可以用微信支付, 太方便了!

Везде можно оплатить через WeChat, очень удобно!

248

Nà wǒ jiù sǎo yī sǎo a! | Sǎo!

那我就扫一扫啊! | 扫!

Давайте я отсканирую! | Сканируй!

249

Kěyǐ le a! Shōudào le ba?

可以了啊! 收到了吧?

Всё! Получили (деньги)?

250

Hǎo de hǎo de! Shōudào shōudào!

好的好的! 收到收到!

Да, получила!

251

Gānggāng lǎobǎnniáng shuō shì nǎlǐ rén lái zhe? | Méizhōu

刚刚老板娘说是哪里人来着? | 梅州

Так вы откуда, хозяйка? | Мэйчжоу (городской округ в провинции Гуандун)

252

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Guǎngdōng rén a! | Duì a!

广东人啊! | 对啊!

Кантонка (уроженка провинции Гуандун)! | Верно!

253

Nà nǐmen shì shuō kèjiā huà háishi? | Kèjiā

那你们是说客家话还是? | 客家

Вы говорите на хакка (диалект) или...? | Хакка

254

Bù shì guǎngdōng huà ma?

不是广东话吗?

Не на кантонском?

255

Kèjiā huà yě shuō, guǎngdōng huà yě shuō!

客家话也说, 广东话也说!

И на хакка, и на кантонском.

256

Nǐmen zhè'er shēngyì zěnmē yàng?

你们这儿生意怎么样?

Как у вас тут дела идут?

257

Āi! Xiànzài shēngyì dōu nán zuò sǐ le!

唉! 现在生意都难做死了!

Ох... Сейчас очень трудно вести дела!

258

Bù hǎo zuò a? Wèishéme?

不好做啊? 为什么?

Трудно? Почему?

259

Wàimian bǎi de yòu duō, shì ba? Xiànzài

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

外面摆的又多，是吧？现在

Тут снаружи много лавок, так? Сейчас

260

Fǎnzhèng shēngyì dōu shì hǎo nán zuò de, xiànzài de

反正生意都是好难做的，现在的

Всё равно сейчас очень трудно вести бизнес

261

Shēngyì bù hǎo zuò, jiù shì tài duō jìngzhēng de | Duì a...

生意不好做，就是太多竞争的 | 对啊...

Бизнес не ладится, слишком большая конкуренция | Да...

262

Nà nǐmen zhège měitiān jǐ diǎnzhōng kāimén?

那你们这个每天几点钟开门？

Вы во сколько каждый день открываетесь?

263

Yībān qíngkuàng jiù qī diǎn

一般情况就七点

Обычно в 7

264

Zhème zǎo a? | Zǎoshang

这么早啊？ | 早上

Так рано?! | Утром

265

Wǎnshang jǐ diǎnzhōng guānmén?

晚上几点钟关门？

А вечером во сколько закрываетесь?

266

Wǎnshang shì shíyī diǎn, zhèngcháng qíngkuàng jiùshì shíyī diǎn

晚上是十一点，正常情况就是十一点

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Вечером в 23, как правило, в 23

267

Wa! Nà měitiān gōngzuò duōshao gè xiǎoshí a?

哇！那每天工作多少个小时啊？

Oго! Так сколько часов вы работаете каждый день?

268

Shí lái gè zhōng de lo! | Tiān na!

十来个钟的咯！| 天哪！

Больше 10 часов | Боже мой!

269

Bùguò liǎng bān dǎo ai!

不过两班倒哎！

Но в две смены!

270

Yǒu liǎng gè rén lúnliú, gēn wǒ lǎogōng lo, xiàwǔ jiù shì tā

有两个人轮流，跟我老公咯，下午就是他

2 человека по очереди, я и муж, после обеда он тут

271

Xiàwǔ nǐ lǎogōng guòlái, shàngwǔ nǐ..

下午你老公过来，上午你...

После обеда муж приходит, до обеда тут вы...

272

Tā guòlái, shàngwǔ jiù wǒ zài zhèlǐ | Nà hái hǎo yīdiǎn!

他过来，上午就我在这里 | 那还好一点！

Да он приходит, а я тут до обеда | Ну это ещё ничего!

273

Nà nǐmen chīfàn zěnmé bàn ne?

那你们吃饭怎么办呢？

А как вы обедаете?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

274

Chīfàn, huíqù chī a!

吃饭，回去吃啊！

Обедаем, уходим поесть!

275

Huíqù chī le yòu chūlái lo

回去吃了又出来咯

Уходим пообедать и возвращаемся

276

Wa! Hǎo máng o!

哇！好忙哦！

Ох, очень хлопотно!

277

Nà méi bànfǎ! Zuò zhège jiù shì zhèyàng de!

那没办法！做这个就是这样的！

Что поделаешь! Вот так вот!

278

Shēngyì dōu bù hǎo zuò, xiànzài a?

生意都不好做，现在啊？

Бизнес сейчас тяжело вести, да?

279

Shì a! Yě bù hǎo zuò!

是啊！也不好做！

Да, тяжело!

280

Nà xiàng nǐmen zhème duō shuǐguǒ,

那像你们这么多水果，

У вас тут так много фруктов,

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

281

Shì nǐ zìjǐ qù pīfā háishi tāmen sòng guòlái? | Zìjǐ pīfā

是你自己去批发还是他们送过来? | 自己批发

вы сами оптом закупаете или вам их привозят? | Сами закупаем

282

Zìjǐ qù, rénjiā sòng guòlái dōu shì làn de!

自己去, 人家送过来都是烂的!

Сами едем, а то, что привозят — всё тухлое!

283

Zìjǐ tiāo jiù tiāo dào zìjǐ xǐhuan de, hǎo de lái lo

自己挑就挑到自己喜欢的, 好的来咯

Когда сам выбираешь — выбираешь то, что нравится, что получше

284

Nà yě shì a! Bié rénjiā tā kěnéng jiù gěi nǐ làn de shuǐguǒ, fǎnzhèng...

那也是啊! 别人家他可能就给你烂的水果, 反正...

Тоже верно! Другие вам дадут тухлые фрукты, в любом случае...

285

Duì a! Suíbiàn jiù gěi nǐ ná yī xiāng guòlái

对啊! 随便就给你拿一箱过来

Ну да! Без разбора отдадут любую коробку

286

Làn de nǐ yòu mài yòu mài bù dào a

烂的你又卖又卖不到啊

А тухлое не продать.

287

Jiù kuīběn le a? | Kuī sǐ le!

就亏本了啊? | 亏死了!

Убыточно, да? | Много теряешь!

288

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Nà xiàng nǐmen zhè zhǒng de mài bù chūqù jiù huì làn ba?

那像你们这种的卖不出去就会烂吧？

Ну а что не продаётся, просто гниёт?

289

Huì a! Jiù zhǐyǒu piányi chǔlǐ diào lo!

会啊！就只有便宜处理掉咯！

Да! Можно лишь отдать за копейки!

290

Piányi mài! Qīng huò! | Duì

便宜卖！清货！| 对

Продать дешево! На распродаже! | Верно

291

Bùrán dōu làn diào le jiù kěxī le!

不然都烂掉了就可惜了！

Иначе, если всё сгниёт, будет жалко.

292

Nà shuǐguǒ de shēngyì háishi bù hǎo zuò a?

那水果的生意还是不好做啊？

Продавать фрукты не так-то просто, да?

293

Shì a! Bù hǎo zuò!

是啊！不好做！

Да! Непросто!

294

Hǎo róngyì làn

好容易烂

Быстро портятся

295

Tiānqì rè de shíhòu gèng nán zuò yīdiǎn!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

天气热的时候更难做一点！

Когда жарко, ещё сложнее!

296

Nà jiùshì shuō xiàtiān, xiàtiān de shēngyì shāowēi nán zuò yīdiǎn?

那就是说夏天，夏天的生意稍微难做一点？

То есть летом дела идут ещё хуже?

297

Hái hǎo yī diǎndiǎn!

还好一点点！

Чуть лучше!

298

Dào dōngtiān dehuà, tiānqì lěng le,

到冬天的话，天气冷了，

Зимой, когда холодно,

299

rénjiā shāowēi chī shuǐguǒ de yě shǎo le.

人家稍微吃水果的也少了。

меньше людей едят фрукты.

300

O, shì ma? | Shì ba? Lěng ma!

哦，是吗？ | 是吧？冷嘛！

Правда? | Да, холодно ведь!

301

Dōngtiān de shíhou, gùkè méiyǒu xiàtiān de shíhou duō? | Duì!

冬天的时候，顾客没有夏天的时候多？ | 对！

Зимой покупателей не так много, как летом? | Да!

302

Zhèyàng zi a!

这样子啊！

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Вот как!

303

Xiàtiān tiānqì rè dehuà, rénjiā xǐhuan chī shuǐguǒ duō yīdiǎn lo!

夏天天气热的话，人家喜欢吃水果多一点咯！

Летом, когда жарко, люди едят больше фруктов

304

Duì ba? | Nà yě shì o!

对吧？ | 那也是哦！

Так ведь？ | Так и есть!

305

Fǎnzhèng wǒmen měitiān dōu chī píngguǒ | Duì a!

反正我们每天都吃苹果 | 对啊！

В любом случае, мы едим фрукты каждый день | Верно

306

Nà xiàng nǐmen... jiùshì lái mǎi shuǐguǒ de rén

那像你们... 就是来买水果的人

Ну а среди тех, кто покупает фрукты,

307

yībān shì xiàng wǒmen zhèyàng niánqīng de rén duō yīdiǎn,

一般是像我们这样年轻的人多一点，

обычно больше молодых, как мы,

308

háishi lǎonián rén duō yīdiǎn?

还是老年人多一点？

или пожилых？

309

Dōu chàbuduō ba! Dōu chàbuduō! Dōu yǒu!

都差不多吧！都差不多！都有！

Примерно одинаково. И те, и те приходят

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

310

Dōu jīběn shàng chàbuduō de

都基本上差不多的

По сути, без разницы

311

Nà xiàng nǐmen, jiùshì xiàng xiànzài dōu yǒu wēixìn zhīfù le

那像你们，就是像现在都有微信支付了

Сейчас, когда все платят через WeChat,

312

Shì wēixìn fāngbiàn háishi xiànjīn fāngbiàn?

是微信方便还是现金方便？

что для вас удобнее: WeChat или наличные?

313

Nà kěndìng wēixìn fāngbiàn yīdiǎn a!

那肯定微信方便一点啊！

WeChat удобнее, конечно!

314

Yòu bù pà shōu dào nàge jiǎ qián, shì ba?

又不怕收到那个假钱，是吧？

Не нужно беспокоиться о фальшивых деньгах, так ведь?

315

Fāngbiàn duō le! Yòu bù yòng zhǎoqián,

方便多了！又不用找钱，

Намного удобнее! Не нужно искать сдачу,

316

zhíjiē sǎo jiù hǎo le!

直接扫就好了！

просто отсканировал, и всё!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

317

Nǐ shōu dào guò jiǎ qián ma?

你收到过假钱吗?

Вы получали фальшивые деньги?

318

Nà... yǒu a yǒu a!

那... 有啊有啊!

Ну... да, было!

319

Bùguò xiànzài hěn shǎo le, yǐqián jiù jīngcháng shōu dào jiǎ qián!

不过现在很少了, 以前就经常收到假钱!

Но сейчас такого мало, раньше часто получала фальшивые деньги!

320

Hái yǒu jiùshì kěnéng língqián bù gòuyòng de shíhou jiù bù fāngbiàn o?

还有就是可能零钱不够用的时候就不方便哦?

А ещё, наверное, удобно, что не нужно искать мелочь для сдачи, так?

321

Shì a! Lǎoshì yào zhǎo nàxiē yīkuài yīkuài de nàge sǎnqián a!

是啊! 老是要找那些一块一块的那个散钱啊!

Да! Постоянно нужно искать мелочь!

322

Wēixìn háishi fāngbiàn! | Wēixìn fāngbiàn!

微信还是方便! | 微信方便!

WeChat все же удобнее! | WeChat удобный

323

Yī sǎo jiù kěyǐ le! | Xíng! Nà wǒ jiù mǎi zhème duō xiān

一扫就可以了! | 行! 那我就买这么多先

Нужно только отсканировать! | Ладно, на сегодня всё,

324

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

xià cì wǒ zài guòlái a! | Hǎo de hǎo de!

下次我再过来啊! | 好的好的!

вернусь в следующий раз! | Хорошо!

325

Jiù bāibai! Xièxie nǐ le! | Bùyòng!

就拜拜! 谢谢你了! | 不用!

Пока! Спасибо! | Не за что!

326

Zhèxiē dōu shì mài ròu de!

这些都是卖肉的!

А тут продаётся мясо!

327

Wǒ xiān qù mǎi shūcài ba!

我先去买蔬菜吧!

Я сначала куплю овощи!

328

Zhège dì hǎo huá ya!

这个地好滑呀!

Пол такой скользкий!

329

Chàdiǎn shuāijiāo le!

差点摔跤了!

Чуть не упала!

330

Zhè shì mài yú de ma?

这是卖鱼的吗?

А здесь рыбу продают?

331

Zhèxiē dōu shì xīnxiān de yú a?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

这些都是新鲜的鱼啊？

Это всё свежая рыба, так ведь?

332

Tiān na!

天哪！

Боже мой!

333

Huó de!

活的！

Живая (рыба)!

334

Nǐmen dōu shì guòlái mǎi yú de ma?

你们都是过来买鱼的吗？

Вы все пришли купить рыбу?

335

Zhè shì xiàn shā de o?

这是现杀的哦？

Они их на месте забивают, да?

336

Hǎo! Wǒmen xiān qù mǎi shūcài ba!

好！我们先去买蔬菜吧！

Ладно! Пойдём сначала купим овощей!

337

Zhè yú zhème dà!

这鱼这么大！

Это рыба такая большая!

338

Zhège yú shì duōshao qián yī jīn de?

这个鱼是多少钱一斤的？

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Сколько стоит 1 цзинь этой рыбы?

339

Yú zěnmè mài a?

鱼怎么卖啊?

Почём рыба?

340

Shí'èr kuài a!

十二块啊!

12 юаней!

341

Hào dà a!

好大啊!

Очень большая!

342

Hāi! Lǎobǎnniáng

嗨! 老板娘

Привет, хозяйка!

343

Máng bù máng? | Bù máng!

忙不忙? | 不忙!

Не заняты? | Нет!

344

Bù máng a? Wèishéme?

不忙啊? 为什么?

Нет? Почему?

345

Zhōngwǔ de shíhou ma!

中午的时候嘛!

Обеденное время!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

346

Wǒ xiān dài tāmen rènshi yīxià

我先帶他們認識一下

Я сначала их (зрителей) познакомлю (с овощами)

347

Zhège shì xīhóngshì

这个是西红柿

Это томат

348

Nǐ zài gàn ma ya?

你在干嘛呀?

Вы чего это тут делаете?

349

Bō dòu dòu mài la!

剥豆豆卖啦!

Чищу горох на продажу!

350

Bō dòuzi a!

剥豆子啊!

Чистите горох значит!

351

Zhège jiào shénme?

这个叫什么?

Это как называется?

352

Zhège máodòu!

这个毛豆!

Это бобы Эдамамэ!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

353

Nǐ yào zìjǐ bō a?

你要自己剥啊？

Вам нужно самой их чистить？

354

Shì a! Nà bù bō rénjiā bù yào de ma!

是啊！那不剥人家不要的嘛！

Да! Если я не почищу, люди не купят!

355

Yào bō qǐlái yǒurén yào de

要剥起来有人要的

Только очищенные покупают

356

Jiùshì tāmen xǐhuan mǎi bō de, zhèzhǒng de méiyǒu rén mǎi

就是他们喜欢买剥的，这种的没有人买

То есть им нравится покупать очищенные, а такие не берут？

357

Dōu shì bǐjiào lǎn de rén! | Shì a!

都是比较懒的人！ | 是啊！

Люди ленивые! | Да!

358

Bāo chūlái tā fāngbiàn

剥出来他方便

Когда очищенные — это удобно

359

Nà zhège bō hǎo de dòuzi shì duōshao qián yī jīn a?

那这个剥好的豆子是多少钱一斤啊？

Сколько стоит 1 цзинь очищенных бобов？

360

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Shí'èr kuài

十二块

12 юаней.

361

Bō hǎo de shí'èr kuài, nà méi bō hǎo de ne?

剥好的十二块，那没剥好的呢？

Очищенные по 12 юаней, а нечищенные?

362

Méi bō de jiù wǔ kuài

没剥的就五块

Нечищенные по 5 юаней

363

Wa! Xiāngchà hǎo dà a!

哇！相差好大啊！

Ого! Такая большая разница!

364

Zhège yǒu nàme nán bō de!

这个有那么难剥的！

Их сложно чистить!

365

Rénjiā yào shí'èr kuài, bùyào wǔ kuài de! Zhīdào ma?

人家要十二块，不要五块的！知道吗？

Люди хотят те, что по 12, а не по 5 юаней, знаешь ли?

366

Wǒ yě shì a! Wǒ yě xǐhuan yào zhège a!

我也是啊！我也喜欢要这个啊！

Я тоже! Я тоже предпочитаю покупать эти

367

Zhège shuí yuànyì bō a? Shì ba?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

这个谁愿意剥啊？是吧？

Кто захочет чистить? Так ведь?

368

Zhège shì shénme?

这个是什么？

Это что?

369

Zhège yùmǐ! | Yùmǐ

这个玉米！ | 玉米

Это кукуруза | Кукуруза

370

Zhè shì dòujiǎo | Sìjì dòu

这是豆角 | 四季豆

Это бобовый стручок | (Нет, это) фасоль “четырёхсезонная” (обыкновенная)

371

Wèishéme jiào sìjì dòu a?

为什么叫四季豆啊？

Почему она называется “четырёхсезонная”?

372

Nàge jiù jiào dòujiǎo, zhège jiào sìjì dòu!

那个就叫豆角，这个叫四季豆！

Вон там бобовые стручки, а это “четырёхсезонная” фасоль

373

Shuō cuò le! Zhège jiào dòujiǎo!

说错了！这个叫豆角！

Ошиблась! Вот это бобовые стручки!

374

Huángguā

黄瓜

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Огурец

375

A! Zhège cài

啊！这个菜

O! Вот этот овощ...

376

Xī lán huā

西兰花

Брокколи

377

Qíncài

芹菜

Сельдерей

378

Húluóbo

胡萝卜

Морковь

379

Zhège ne? | Qiézi

这个呢？ | 茄子

А это？ | Баклажан

380

Gǎo de wǒ dōu bù huì jiào le!

搞得我都不会叫了！

Я даже назвать не могу!

381

Mǎi yīdiǎn cài ba!

买一点菜吧！

Я куплю немного овощей!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

382

Zhègè dòuzi gěi wǒ chēng... Chēng bàn jīn ba!

这个豆子给我称... 称半斤吧!

Этих бобов взвесьте мне... пол цзиня (=250 грамм)!

383

Kěyǐ ba? | Kěyǐ!

可以吧? | 可以!

Можно? | Конечно!

384

Yào jīntiān jiù chī, zhīdào ma?

要今天就吃, 知道吗?

Их нужно сегодня съесть, ты в курсе?

385

Jīntiān jiù chī a? Kěyǐ míngtiān chī ma?

今天就吃啊? 可以明天吃吗?

Уже сегодня? А завтра нельзя съесть?

386

Nà nǐ fàng bīngxiāng lǐ, bǎ tā xǐ gānjìng,

那你放冰箱里, 把它洗干净,

Тогда положи в холодильник, промой дочиста,

387

xǐ gānjìng fàng jìn bīngxiāng lǐ

洗干净放进冰箱里

затем положи в холодильник.

388

Kěyǐ! Nà fàng zài zhèlǐ

可以! 那放在这里

Ладно! Положу сюда

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

389

Zài... Zhège xī lán huā shì duōshao qián yī jīn de?

再... 这个西兰花是多少钱一斤的?

Ещё... Сколько стоит 1 цзинь брокколи?

390

Liù kuài

六块

6 юаней.

391

Mǎi jǐge? | Mǎi yī gè ba

买几个? | 买一个吧

Сколько купишь? | Одну штуку

392

Xiān mǎi yī gè... Mǎi liǎng gè ba, mǎi liǎng gè xiǎo de

先买一... 买两个吧, 买两个小的

Одну... Нет, куплю две, две маленькие

393

Yī jīn | Liù kuài?

一斤 | 六块?

1 цзинь | 6 юаней?

394

Ránhòu qīngjiāo yǒu méiyǒu?

然后青椒有没有?

А зеленый перец есть?

395

Shàngwǔ lái de shíhòu xīnxiān yīdiǎn ba?

上午来的时候新鲜一点吧?

Если утром прийти, то все более свежее, так ведь?

396

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Yīyàng de!

一样的!

Одинаково!

397

Kěyǐ le, hǎo! Jiù zhème duō ba!

可以了, 好! 就这么多吧!

Ладно, хватит! Это всё

398

Yī jīn | Hǎo!

一斤 | 好!

1 цзинь | Хорошо!

399

Hěn biāozhǔn o! Jīntiān chēng o

很标准哦! 今天称哦

Получилось ровно по весу!

400

Shì a! Nǐ hǎo lihai a!

是啊! 你好厉害啊!

Ну да! Вы в этом хороши!

401

Zhègè húluóbo shì duōshao qián yī jīn de ?

这个胡萝卜是多少钱一斤的?

Сколько стоит 1 цзинь этой моркови?

402

Sān kuài, sān kuài!

三块, 三块!

3 юаня, 3 юаня

403

Chēng jǐ gè ba!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

称几个吧！

Взвесьте мне несколько!

404

Liǎng gè! Kàn xià duōshao qián!

两个！看下多少钱！

Две! Посмотрим, сколько выйдет!

405

Yòu shì yī jīn a?!

又是一斤啊？！

Опять 1 цзинь?!

406

Kàn yīxià hái yǒu shéme xūyào de

看一下还有什么需要的

Посмотрю, нужно ли мне еще что-нибудь

407

Xīhóngshì ne? Xīhóngshì duōshao qián yī jīn?

西红柿呢？西红柿多少钱一斤？

А томаты? 1 цзинь в какую цену?

408

Wǔ kuài qián yī jīn!

五块钱一斤！

5 юаней за 1 цзинь!

409

Nà liǎng gè jiù shí'èr kuài o

那两个就十二块哦

Эти 2 за 12 юаней.

410

Nǐ yào suàn yīxià o!

你要算一下哦！

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Нужно посчитать!

411

Jiā sān kuài, jiā zhège sì kuài

加三块，加这个四块

Плюс 3 юаня, плюс это — будет 4 юаня.

412

Pà wàngjì le | Duì! Bié wàng le!

怕忘记了 | 对！别忘了！

Боюсь забыть | Да, не забудь!

413

Zhège liù kuài

这个六块

Это — 6 юаней.

414

Nǐ zhōngwǔ méiyǒu xiūxi ma? | Méiyǒu a!

你中午没有休息吗？ | 没有啊！

В обед ещё не отдыхали? | Нет!

415

Nǐ hǎoxiàng hǎojiǔ méiyǒu dào shìchǎng lái!

你好像好久没有到市场来！

А ты вроде уже давно не приходила на рынок!

416

Zhè zǒnggòng shì duōshao qián ne? | Èrshíwǔ kuài

这总共是多少钱呢？ | 二十五块

Сколько всего получилось？ | 25 юаней.

417

Yòng wēixìn kěyǐ? | Kěyǐ!

用微信可以？ | 可以！

Через WeChat можно？ | Да!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

418

Wǒ jiù yòng wēixìn gěi nǐ ba!

我就用微信给你吧！

Я тогда оплачу через WeChat!

419

Xiànzài zhēn de tài fāngbiàn le! | Shì a!

现在真的太方便了！ | 是啊！

Сейчас правда очень удобно! | Да!

420

Zhè liǎng gè dōu kěyǐ?

这两个都可以？

Оба (QR-кода) подходят?

421

Zhè shì wǒ érzi de

这是我儿子的

Этот — моего сына

422

Sǎo yī sǎo jiù kěyǐ le

扫一扫就可以了

Нужно отсканировать, и всё

423

Sìshí... | Èrshíwǔ

四十... | 二十五

40... | 25

424

Wǒ wèn yīxià nǐmen zhège měitiān jǐ diǎnzhōng kāimén de?

我问一下你们这个每天几点钟开门的？

Можно спросить: вы в какое время каждый день открываетесь?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

425

Hǎo zǎo de! Sì diǎn dào wǔ diǎn zhōng jiù kāimén le!

好早的！四点到五点钟就开门了！

Очень рано! С 4 до 5 (утра) уже открываемся

426

Nǐ sì diǎn zhōng, wǔ diǎn zhōng jiù qǐchuáng a?!!

你四点钟，五点钟就起床啊？！！

Вы в 4-5 утра встаёте?!

427

Wǒ sì diǎn duō qǐchuáng, sì diǎn wǔshí qǐchuáng!

我四点多起床，四点五十起床！

Я встаю после 4, в 4:50

428

Tài wǎn le ba... Tài zǎo le ba!

太晚了吧... 太早了吧！

Так поздно... (То есть) так рано!

429

Zuò shēngyì jiùshì yào nàme zǎo de!

做生意就是要那么早的！

Чтобы вести бизнес, нужно рано (вставать)!

430

Nà wǎnshàng de shíhou, shénme shíhou guānmén?

那晚上的时候，什么时候关门？

А вечером во сколько закрываетесь?

431

Wǎnshàng a? Wǒ shì jiǔ diǎn huíqù, bā diǎn bàn huíqù,

晚上啊？我是九点回去，八点半回去，

Вечером? Я ухожу в 21 или в 20:30,

432

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

wǒ lǎogōng jiù shí diǎn dōu huíqù.

我老公就十点多回去。

а мой муж — после 22

433

Nà nǐ měitiān dōu shuì zhème shǎo de jiào,

那你每天都睡这么少的觉，

Вы каждый день так мало спите,

434

shēntǐ bù nánshòu ma?

身体不难受吗？

организм не страдает?

435

Bù huì de! Xíguàn le

不会的！习惯了

Нет! Я привыкла

436

Nà xíguàn le, háishi yào duō xiūxi yíxià a!

那习惯了，还是要多休息一下啊！

Даже если привыкли, нужно больше отдыхать!

437

Nà xiàng nǐmen zhè'er shēngyì hǎo zuò ma?

那像你们这儿生意好做吗？

У вас тут дела хорошо идут?

438

Nǐ kàn lo! Dōu yībān lo, kěyǐ lo!

你看咯！都一般咯，可以咯！

Сама видишь! Так себе, сойдёт!

439

Dōu shì shúrén mǎi lo! Dōu shì shúrén lái zhàogu

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

都是熟人买咯！都是熟人来照顾

Почти одни знакомые покупают, заботятся о нас

440

Dōu shì lǎo gùkè guòlái mǎi dōngxi a?

都是老顾客过来买东西啊？

Только давние покупатели приходят закупаться？

441

Nà yě hái hǎo!

那也还好！

Ну уже неплохо!

442

Nà xiàng nǐmen zhèlǐ měitiān lái mǎi cài de yībān shì niánqīng rén duō,

那像你们这里每天来买菜的一般是年轻人多，

К вам обычно каждый день приходят за овощами больше молодых

443

háishi lǎorénjiā duō a?

还是老人家多啊？

или пожилых людей？

444

Dōu shì... dōu shì chàbuduō yàngzi

都是... 都是差不多样子

Все... Примерно одинаково

445

Lǎorén yě yǒu, niánqīng rén yě yǒu. Dōu shì chàbuduō yàngzi

老人也有，年轻人也有。都是差不多样子

И пожилые, и молодые. Примерно одинаково

446

Hǎo, xíng! Nà jiù... wǒmen jiù xiān mǎi zhème duō ba!

好，行！那就... 我们就先买这么多吧！

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Ладно! Тогда... на сегодня всё!

447

Lái! Ná gè dà dàizi gěi nǐ!

来! 拿个大袋子给你!

Вот! Возьми большой пакет!

448

Gānggang mǎi le xiē shuǐguǒ.

刚刚买了些水果。

Я только что купила немного фруктов.

449

Zài wàimiàn mǎi de, shì ba? | Duì!

在外面买的，是吧? | 对!

Снаружи купила, так ведь? | Да!

450

Lái lái lái! Zhège pútao gěi nǐ chī!

来来来! 这个葡萄给你吃!

Вот! Это виноград для вас!

451

Bùyòng le, nǐ zìjǐ chī!

不用了，你自己吃!

Не стоит, сама поешь!

452

Nǐ ná zhe chī! Wǒ dōu bù xǐhuan chī zhèzhǒng dōngxi.

你拿着吃! 我都不喜欢吃这种东西。

Возьмите! Я всё равно не люблю такое есть.

453

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Bùyào bùyào! Xièxie xièxie!

不要不要！谢谢谢谢！

Не нужно, спасибо!

454

Nǐ hái zhème kèqì!

你还这么客气！

Вы так вежливы!

455

Wǒ shuō wǒ yòu bù tài xǐhuan chī zhèxiē,

我说我又不太喜欢吃这些，

Говорю же, я не особо люблю такое есть,

456

wǒ gānghǎo gěi nǐ chī.

我刚好给你吃。

лучше вам отдать.

457

Běnlái xiǎng sòng lǎobǎnniáng yīxiē shuǐguǒ, tā yòu bù xiǎngyào!

本来想送老板娘一些水果，她又不想要！

Я хотела подарить хозяйке фруктов, но она не захотела!

458

Hǎo la! Xièxie a! Bāibai!

好啦！谢谢啊！拜拜！

Ладно, спасибо! Пока!

459

Zhège yú shì yī zhī yī zhī de mài? Háishi yī jīn yī jīn de mài a?

这个鱼是一只一只的卖？还是一斤一斤的卖啊？

Это рыба продаётся целиком? Или по весу?

460

Kāi biān de yě kěyǐ, zhěng tiáo yě kěyǐ

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

开边的也可以，整条也可以

Можно отрезать, можно и целиком.

461

Zhěng tiáo... Xiàng zhème dà yītiáo, duōshao qián?

整条... 像这么大一条，多少钱？

Целиком... А примерно такого размера почём?

462

Duōshao jīn a yībān? | Liǎng jīn, sān jīn

多少斤啊一般？ | 两斤，三斤

Сколько весит обычно? | Два или три цзиня (= 1-1,5 кг)

463

Nà nǐ gěi wǒ tiāo yī zhī xiǎo de yú bei!

那你给我挑一只小的鱼呗！

Выберите мне маленькую рыбу!

464

Xiǎo yīdiǎn de, bù yào tài dà!

小一点的，不要太大！

Поменьше, не слишком большую!

465

Zài zhèlǐ shì ba? Tiāo yī zhī xīnxiān de!

在这里是吧？挑一只新鲜的！

Вот тут, да? Выберите свежую!

466

Hǎo! Liǎng jīn zuǒyòu de, kěyǐ!

好！两斤左右的，可以！

Хорошо! 2 цзиня (=1 кг) примерно, сойдёт!

467

Shā bù shā? | Shā!

杀不杀？ | 杀！

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Убить её? | Убить!

468

Nǐ zěnmē shā tā?

你怎么杀它?

А вы как убиваете?

469

Tiān a! Zhíjiē zhè yàng zi a?!

天啊! 直接这样子啊?!

Боже мой! Прямо так?!

470

Shíbā kuài

十八块

18 юаней.

471

Nà nǐ bāng wǒ zǎi le ba!

那你帮我宰了吧!

Почистите её для меня!

472

Guā yúlín

刮鱼鳞

Соскабливает рыбу чешую

473

Zhè shì wǒ de, shì ba? Duōshao láizhe?

这是我的，是吧？多少来着？

Это моя, так ведь? Так сколько она (стоит)?

474

Shíbā kuài a, hǎo le, xièxie!

十八块啊，好了，谢谢!

18 юаней. Хорошо, спасибо!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

475

Zhè ròu zěnmè mài de?

这肉怎么卖的？

Почём мясо продаёте?

476

Zhūròu qiántuǐ, qiántuǐ shí yī kuài gěi nǐ

猪肉前腿，前腿十一块给你

Передние свиные ножки за 11 юаней для тебя

477

Shíyī kuài, kàn yīxià!

十一块，看一下！

11 юаней, дайте посмотреть!

478

Zhège liàng, zhèlǐ qiē

这个靓，这里切

Этот (кусок) хорош, отрежьте тут

479

Shòu ròu? | Quán shòu de zài zhèlǐ!

瘦肉？ | 全瘦的在这里！

Постное мясо？ | Тут вообще без жира!

480

Duì! Shíwǔ kuài yī jīn

对！十五块一斤

Да! (Постное мясо) по 15 юаней за 1 цзинь.

481

Chēng yī kuài quán..., Jiù shāowēi zài shòu yīdiǎn de.

称一块全... 就稍微再瘦一点的

Взвесьте мне кусок... чтобы был менее жирным.

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

482

Nà chēng zhège ba!

那称这个吧!

Тогда взвесьте этот!

483

Ná jiǔ kuài qián, gòu bùgòu?

拿九块钱，够不够?

Возьмите на 9 юаней, достаточно или нет?

484

Gòu le gòu le!

够了够了!

Достаточно!

485

Nǐmen zhè gǔtou duōshao qián yī jīn?

你们这骨头多少钱一斤?

Сколько стоит 1 цзинь костей?

486

Zhège páigǔ, páigǔ èrshí'èr

这个排骨，排骨二十二

Эти рёбра, рёбра по 22 юаня

487

Nǐmen zhèlǐ shì mǎi páigǔ de rén duō háishi mǎi ròu de rén duō a?

你们这里是买排骨的人多还是买肉的人多啊?

Что люди больше покупают: мясо или рёбра?

488

Dōu chàbuduō

都差不多

Одинаково

489

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Wǒmen zhōngguó rén xǐhuan chī páigǔ, duì ba?

我们中国人喜欢吃排骨，对吧？

Мы китайцы любим рёбра, так ведь?

490

Jiǔ kuài | Zhèlǐ jiǔ kuài

九块 | 这里九块

9 юаней. | Вот, 9 юаней.

491

Nǐ bù mǎi diǎn páigǔ?

你不买点排骨？

Рёбра не будете покупать？

492

Wǒ bù ài... bù huì nòng!

我不爱... 不会弄！

Я не люблю... не умею готовить！

493

Bù ài chī páigǔ ma?

不爱吃排骨吗？

Не любишь рёбра？

494

Ài chī dàn wǒ bù huì nòng

爱吃但我不会弄

Есть люблю, а вот готовить не умею

495

Zhè shì shénme? | Zhūtóu ròu

这是什么？ | 猪头肉

Это что？ | Мясо из свиной головы (кусок верхней челюсти с пяточком)

496

Shísān yī jīn

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

十三一斤

13 юаней за 1 цзинь.

497

Wǒ cháng yīxià kě bù kěyǐ?

我尝一下可不可以?

Можно попробовать?

498

Kěyǐ a! Ná gēn yáqiān

可以啊! 拿根牙签

Можно! Возьми зубочистку

499

Hǎo, xièxie!

好, 谢谢!

Хорошо, спасибо!

500

Cháng yīxià! Zhè shì zhūtóu ròu

尝一下! 这是猪头肉

Попробую! Это мясо из свиной головы

501

Shàngmian hái yǒu máo!

上面还有毛!

Сверху ещё шерсть!

502

Yǒu kědìng huì yǒu yīdiǎn

有肯定会有一点

Обязательно будет немного (шерсти)

503

Hǎo xiāng a! Tā yǒu máyóu!

好香啊! 它有麻油!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Ароматное! С кунжутным маслом!

504

Lǚ de a!

卤的啊!

Варёное в рассоле!

505

Zhè duōshao qián yī jīn?

这多少钱一斤?

Сколько стоит 1 цзинь?

506

Shísān

十三

13

507

Shísān kuài, kě bù kěyǐ chēng yī diǎndiǎn?

十三块, 可不可以称一点点?

13 юаней, а можно взять немного?

508

Kěyǐ a! | Wǒ bù yào tài duō

可以啊! | 我不要太多

Можно! | Много я не хочу

509

Chēng gè wǔ kuài qián ba!

称个五块钱吧!

Взвесьте мне на 5 юаней!

510

Nǐmen zhǔyào jiùshì mài ròu, shì ba?

你们主要就是卖肉, 是吧?

Вы в основном мясо продаёте, так ведь?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

511

Shúshí diàn yībān dōu shì mài ròu

熟食店一般都是卖肉

В лавках с деликатесами обычно продают одно мясо

512

Yào bù yào fàng làjiāo? | Yào yīdiǎn làjiāo

要不要放辣椒? | 要一点辣椒

Добавить острого перца? | Немного

513

Fàng yīdiǎn xiāngcài gēn cōng bàn yīxià, hǎo ba?

放一点香菜跟葱拌一下, 好吧?

Положите немного кинзы и зеленого лука и перемешайте, хорошо?

514

Xiāngcài yě yào!

香菜也要!

Кинзу тоже (положите)!

515

Zhè shì shénme? | Yán jú jī

这是什么? | 盐焗鸡

Это что? | Курица, запечённая в соли

516

Nǐmen guǎngdōng de shíwù, shì ba?

你们广东的食物, 是吧?

Ваше кантонское блюдо, верно?

517

Duì! Méizhōu yán jú jī ma! Hěn chūmíng de | Duì...

对! 梅州盐焗鸡嘛! 很出名的 | 对...

Да! Мэйчжоуская курица, запеченная в соли! Очень известная! | Да...

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

518

Guǎngdōng rén bǐjiào xǐhuan chī zhè zhǒng de

广东人比较喜欢吃这种的

Кантонцы любят есть такое

519

Lái! Gěi nǐ qián

来! 给你钱

Вот! Отдаю вам деньги!

520

Jī zhuǎ

鸡爪

Куриные лапки

521

Hǎo! Xièxie!

好! 谢谢!

Хорошо! Спасибо!

522

Hǎo! Xièxie a!

好! 谢谢啊!

Хорошо! Спасибо!

523

Mǎi le yīdiǎn zhūtóu ròu, wǎncān de shíhou chī!

买了一点猪头肉，晚餐的时候吃!

Купила немного мяса из свиной головы, на ужин поем!

524

Xiànzài wǒ yào qù mǎi yīdiǎn dàsuàn

现在我要去买一点大蒜

Сейчас пойду куплю немного чеснока

525

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Dànshì yīnwèi wǒ tài lǎn le, wǒ bùxiǎng bō,

但是因为我太懒了，我不想剥，

Но так как я ленивая и не хочу его чистить,

526

Suǒyǐ wǒ qù mǎi nàbiān bō hǎo de dàsuàn.

所以我去买那边剥好的大蒜。

схожу туда и куплю чищенный чеснок.

527

Lǎobǎn! Yǒu méiyǒu rén zài a?

老板！有没有人在啊？

Хозяин! Тут кто-нибудь есть?

528

Lǎobǎn qù nǎlǐ le?

老板去哪里了？

Куда подевался хозяин?

529

Wǒ yào mǎi de shì zhège, bō hǎo de dàsuàn

我要买的是这个，剥好的大蒜

Я хочу купить это — очищенный чеснок.

530

Kěshì lǎobǎn bùzài a!

可是老板不在啊！

Но хозяина нет!

531

Hào qíguài o!

好奇怪哦！

Очень странно!

532

Bù zhīdào qù nǎlǐ le?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

不知道去哪里了？

Не знаю, куда подевался!

533

Lǎobǎnniáng!

老板娘！

Хозяйка!

534

Méi zài!

没在！

Они не тут!

535

Lǎobǎn méi guòlái a?

老板没过来啊？

Хозяин не приходил?

536

Méiyǒu! Hǎo qíguài! Hǎo ba! Nà xià cì guòlái mǎi ba.

没有！好奇怪！好吧！那下次过来买吧。

Нету! Странно! Ладно, тогда куплю в следующий раз!

537

Kàn yīxià

看一下

Взгляните!

538

Nǐmen zhè dōu yǒu mài shénme ya?

你们这都有卖什么呀？

Что вы тут продаёте?

539

Jī a, yā a! Shénme dōu yǒu

鸡啊，鸭啊！什么都有

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Куриц, уток! Все есть!

540

Dōu yǒu a? Dōu shì xiàn shā de a?

都有啊? 都是现杀的啊?

Все есть? Тут на месте забиваете?

541

Méishì, bù pāi nǐ

没事, 不拍你

Ничего, не буду вас снимать

542

Wǒ zìjǐ tiāo ma?

我自己挑吗?

Мне самой выбрать?

543

Yào bù nǐ bāng wǒ tiāo yī zhī xiǎo yīdiǎn de ba!

要不你帮我挑一只小一点的吧!

А может, вы поможете мне выбрать одну поменьше?

544

Duōshao qián yī jīn de?

多少钱一斤的?

Сколько стоит 1 цзинь?

545

Yào qīngyuǎn jī háishi sānhuángjī?

要清远鸡还是三黄鸡?

Хотите курицу Цинъюань или курицу Саньхуан (“трёх желтых цветов”)?

546

Yǒu shéme qūbié ma?

有什么区别吗?

А в чём разница?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

547

Hǎochī yīdiǎn lǎo

好吃一点咯

Вкуснее немного

548

Sānhuángjī hǎochī yīdiǎn?

三黄鸡好吃一点?

Курица “трёх жёлтых цветов” вкуснее?

549

Hǎo, kěyǐ a! Nà duōshao qián yī jīn ne?

好，可以啊！那多少钱一斤呢？

Ладно, давайте! А сколько стоит 1 цзинь?

550

Shíwǔ

十五

15 юаней.

551

Nà yībān yī zhī yǒu duōshao jīn a?

那一般一只多少斤啊？

Ну а одна (курица) обычно сколько весит?

552

Liǎng jīn duō

两斤多

Больше 2 цзинов (= 1 кг).

553

Nà nǐ gěi wǒ tiāo yī zhī xiǎo de ba! | Kěyǐ!

那你给我挑一只小的吧！| 可以！

Выберите мне поменьше! | Ладно!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

554

Xiànzài lǎobǎn gěi wǒ tiāo yī zhī

现在老板给我挑一只

Сейчас хозяин выберет мне одну (курицу)

555

Xiànzài lǎobǎn gěi wǒ tiāo le yī zhī xiǎo de

现在老板给我挑了一只小的

Хозяин выбрал мне одну поменьше

556

Liǎng jīn bàn a, kěyǐ

两斤半啊，可以

2,5 цзиня (=1,25 кг), хорошо

557

Shì nǐ bāng wǒ shā ma?

是你帮我杀吗？

Убьёте её для меня?

558

Duì! Sānshíqī | Hǎo!

对！三十七 | 好！

Да! 37 юаней. | Хорошо!

559

Shā ma?

杀吗？

Убить？

560

Duì! Nǐ bāng wǒ shā ba!

对！你帮我杀吧！

Да! Убейте!

561

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Xué hànyǔ yào zhèyàng zi ma?

学汉语要这样子吗？

Учить китайский нужно вот так?

562

Jiùshì kěyǐ xué dào dìdao de hànyǔ ma

就是可以学到地道的汉语嘛

Так можно выучить аутентичный китайский язык

563

Jiùshì zhēnzhèng lái mǎi dōngxi de shíhou tā jiù kěyǐ kàn ma

就是真正来买东西的时候他就可以看嘛

Пусть посмотрят, как в действительности делаются покупки

564

O! Nǐ shì yào xué hànyǔ a!

哦！你是要学汉语啊！

A! Ты хочешь выучить китайский! (обращается к оператору)

565

Bùshì tā! Jiùshì gěi qítā de wàiguó xuésheng xué.

不是他！就是给其他的外国学生学。

Не он! Это для иностранных учеников

566

Jiù zhēnzhèng de, bǐrú shuō tā zài kèběn shàngxué dào de,

就真正的，比如说他在课本上学到的，

Поэтому всё по-настоящему. Например, то, что они узнают из учебника,

567

zài zhèlǐ yòng bùdào ma

在这里用不到嘛

здесь не пригодилось бы

568

Nǐ shì lǎobǎnniáng ba?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

你是老板娘吧？

Вы хозяйка？

569

Bùshì! Wǒ mā zài nà biān

不是！我妈在那边

Нет! Моя мама там

570

Yījiā rén! Bù hǎoyìsi

一家人！不好意思

Так вы семья! Извините!

571

Nà nǐ gōngzuò hǎo xīnkǔ o! Měitiān dōu zài zhèlǐ!

那你工作好辛苦哦！每天都在这里！

У вас тяжёлая работа! Каждый день здесь!

572

Hái xíng ba! | hái xíng a

还行吧！| 还行啊

Сойдёт | Сойдёт

573

Nǐ xiànzài zài gàn ma ya?

你现在在干嘛呀？

Чем занимаетесь？

574

Bù gàn ma ya!

不干嘛呀！

Ничем!

575

Zhège shì gàn ma ya?

这个是干嘛呀？

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Это что?

576

Zhège shì zěnméi le?

这个是怎么了?

Что с ней?

577

Sǐ le! | Tā sǐ le jiù

死了! | 它死了就

Умерла! | Умерла уже

578

Nàge jī xiànzài jiù sǐ le!

那个鸡现在就死了!

Та курица уже умерла!

579

Hǎo kuài a!

好快啊!

Быстро!

580

Zhè máo jiù méi le! Wa! Hǎo kuài o!

这毛就没了! 哇! 好快哦!

Перьев уже нет! Ого! Так быстро!

581

Bǎ tā de nèizàng dōu qùdiào ba? | Duì duì!

把它的内脏都去掉吧? | 对对!

Тебе её распотрошить? | Да-да!

582

Shǒujiǎo hǎo lìsuo a nǐ!

手脚好利索啊你!

Какие ловкие движения!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

583

Shuō nǐ hǎo kuài a! Nǐ nòng de

说你好快啊！你弄得

Я говорю, вы быстро всё делаете!

584

Wǒmen xíguàn le ya! Èrshí duō nián le!

我们习惯了呀！二十多年了！

Мы привыкли! Больше 20 лет!

585

Nǐ gǎo le èrshí duō nián a!

你搞了二十多年啊！

Работаете уже больше 20 лет?!

586

Méiyǒu a! Nǐ zhème niánqīng!!

没有啊！你这么年轻！！

Да ладно! Такая молодая!

587

Wǒmen zhège diàn zài zhèlǐ a, kāi le èrshí duō nián la!

我们这个店在这里啊，开了二十多年啦！

Наш магазин тут существует уже более двадцати лет!

588

O! Nǐmen zhège diàn kāi le èrshí duō nián.

哦！你们这个店开了二十多年。

A! Вашему магазину более 20 лет

589

Nà nǐ zài zhè'er zuò le duōjiǔ?

那你在这儿做了多久？

Ну а вы как давно тут работаете?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

590

Nǐ zài zhè'er zuò le duōjiǔ?

你在这儿做了多久？

Как давно вы тут работаете?

591

Nǐ cāi!

你猜！

Угадай!

592

Liǎng sān nián? | Chàbuduō!

两三年？ | 差不多！

Два-три года？ | Примерно

593

Nà nǐ zěnmē dōu bù chūqù dǎgōng le? Zài zhèlǐ?

那你怎么都不出去打工了？ 在这里？

А ты почему не подрабатываешь где-нибудь? Почему здесь?

594

Jiālǐ de shēngyì a?

家里的生意啊？

Семейный бизнес?

595

Zhè jiālǐ de,a

这家里的啊

Семейный

596

Nǐ juéde xǐhuan zhège gōngzuò ma?

你觉得喜欢这个工作吗？

Тебе нравится эта работа?

597

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Hái xíng ba!

还行吧！

Сойдёт!

598

Jiùshì yǒudiǎn kěnéng xí...

就是有点可能习...

Может немного...

599

Yǒudiǎn zāng a jiùshì juéde, kěnéng yǒudiǎn nán wén!

有点脏啊就是觉得，可能有点难闻！

Мне кажется, немного грязно и пахнет плохо!

600

Nà a, xíguàn le!

那啊，习惯了！

Ах это? Привыкла!

601

Duì! Jìnlái jiǔ le jiù hǎo le!

对！进来久了就好了！

Да! Я тут давно, так что привыкла

602

Zhèxiē chángzi dōu shì rēng diào de ba?

这些肠子都是扔掉的吧？

Эти кишки вы выбрасываете?

603

Duì a! Rēng diào a! Nǐ yào nàge shèn, gān yě kěyǐ a.

对啊！扔掉啊！你要那个肾，肝也可以啊。

Да! Выбрасываем! Если хочешь, можно оставить почки, печень

604

Wǒ bù chī nèizàng!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

我不吃内脏！

Я не ем потроха!

605

Yǒuxiē rén yào de ma

有些人要的嘛

Некоторые оставляют

606

Yǒuxiē rén ài chī

有些人爱吃

Некоторые любят есть

607

Hǎo le! | Zhème kuài a! Hǎo!

好了！| 这么快啊！好！

Всё! | Так быстро! Хорошо

608

Nà máfan nǐ bāng wǒ zhuāng yīxià ba!

那麻烦你帮我装一下吧！

Упакуйте мне пожалуйста!

609

Sānshí kuài, ránhòu wǔ kuài

三十块，然后五块

30 юаней и ещё 5 юаней...

610

Āiyō! Bùgòu ai!

哎哟！不够哎！

Ой-ой! У меня недостаточно (мелочи)!

611

Nà gěi nǐ yībǎi zhǎo ba!

那给你一百找吧！

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Я тогда дам сотню!

612

Nǐ sānshíqī, zhèlǐ yǒu sìshí

你三十七，这里有四十

У вас 37 юаней, тут есть 40

613

Gǎo cuò le!

搞错了!

Ошиблась!

614

Hǎo zhòng! Xiē yīhuǐ'er!

好重! 歇一会儿!

Как тяжело! Передохну немного!

615

Qù kàn yīxià nàge mài dàsuàn de huílái le méi!

去看一下那个卖大蒜的回来了没!

Пойду посмотрю, не вернулись ли продавцы чеснока!

616

Lǎobǎnniáng, wǒ gānggāng guòlái méiyǒu rén a!

老板娘, 我刚刚过来没有人啊!

Хозяйка, я только что приходила, никого не было!

617

O, gānggang chūlái. Yào shénme?

哦, 刚刚出来。要什么?

Ох, я только пришла. Что тебе нужно?

618

Zhège dàsuàn zěnmē mài de?

这个大蒜怎么卖的?

Почём продаёте этот чеснок?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

619

Zhège bō hǎo de? Qī kuài

这个剥好的？七块

Очищенный? 7 юаней

620

Méi bō hǎo de duōshao qián?

没剥好的多少钱？

А неочищенный сколько стоят?

621

Méi bō hǎo de liù kuài

没剥好的六块

6 юаней за неочищенный

622

Nà nǐ gěi wǒ chēng yī jīn bō hǎo de ba

那你给我称一斤剥好的吧

Тогда взвесьте мне 1 цзинь очищенного

623

Píngcháng shì nǐ bàba zài zhèlǐ bō o?

平常是你爸爸在这里剥哦？

Обычно ваш отец тут его чистит?

624

Nà nǐmen bō zhège cái duō yīkuài qián yī jīn, bù shì huábulái ma?

那你们剥这个才多一块钱一斤，不是划不来吗？

Поэтому очищенный стоит всего на 1 юань больше, разве это выгодно?

625

Zhuàn de hěn shǎo de!

赚得很少的！

Мы мало зарабатываем!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

626

Jiùshì shuō wǒmen fǎnzhèng yě zuò zài nàlǐ méishì ma

就是说我们反正也坐在那里没事嘛

Раз уж всё равно тут сидим без дела,

627

bō yī diǎndiǎn éryǐ, lìrùn hěn shǎo de!

剥一点点而已，利润很少的！

Вот и чистим немного, да и всё, прибыль очень маленькая!

628

Nà nǐ mài guì yīdiǎn yīnggāi yě yǒu rén mǎi de ba?

那你卖贵一点应该也有人买的吧？

Но если продать немного дороже, всё равно ведь купят?

629

Mài guì dehuà rénjiā yě bù qíngyuàn mǎi o!

卖贵的话人家也不情愿买哦！

Люди не захотят покупать дороже.

630

Nà yě bù yīdìng o!

那也不一定哦！

Необязательно!

631

Nà dào yěshì a!

那倒也是啊！

Так и есть!

632

Nǐ yào yī jīn shì ba? | Duì! Yī jīn

你要一斤是吧？ | 对！一斤

Тебе 1 цзинь, так ведь? | Да, 1 цзинь

633

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Shì bùshì diànshìtái a, nǐmen?

是不是电视台，你们？

Вы с телеканала, да?

634

Bù suàn!

不算！

Нет!

635

Yīnggāi shì shǔyú diànshìtái de ba? Bùshì xué hànyǔ de ba?

应该是属于电视台的吧？不是学汉语的吧？

Вы, наверное, с какого-то телеканала, так ведь? Это не для изучения китайского, да?

636

Shì xué hànyǔ de!

是学汉语的！

Это для изучения китайского!

637

Dào shíhòu pāi wán le kěyǐ gěi nǐ kàn ya

到时候拍完了可以给你看呀

Как закончим снимать, могу вам показать

638

Nǐmen chī zhège ma? Zhūtóu ròu

你们吃这个吗？猪头肉

Вы это едите? Мясо из свиной головы

639

Bùyòng le! Xièxie! | Chī bù chī?

不用了！谢谢！| 吃不吃？

Не надо, спасибо! | Едите?

640

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Bùyòng le, xièxie!

不用了，谢谢！

Не надо, спасибо

641

Nǐmen ná qù chī bei!

你们拿去吃呗！

Возьмите!

642

Nǐ nàme tān chī a!

你那么贪吃啊！

Ну ты прожорливая!

643

Wǒmen mǎi de, fǎnzhèng wǒmen yě bù ài chī zhèxiē dōngxi.

我们买的，反正我们也不爱吃这些东西。

Мы купили, но всё равно не любим есть такие вещи.

644

Qī kuài a?

七块啊？

7 юаней?

645

Ná qù! Méishì, méishì!

拿去！没事，没事！

Возьмите! Ничего страшного!

646

Wa! Nǐ hěn bù yào liǎn o!

哇！你很不要脸哦！

Ох! Ну ты бесстыжая!

647

Wǒ bù ài chī zhèxiē dōngxi de!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

我不爱吃这些东西的！

Я не люблю есть такие вещи

648

Wǒ jiùshì gānghǎo xiǎng mǎi yīdiǎn!

我就是刚好想买一点！

Я лишь хотела купить немного (для видео)!

649

Méishì a! Nǐ ná qù chī

没事啊！你拿去吃

Всё нормально! Забирайте

650

Xièxie jiějie!

谢谢姐姐！

Спасибо, сестрёнка!

651

Zhège shì shénme shūcài? | Jié guā

这个是什么蔬菜？ | 节瓜

Это что за овощ? | Восковая тыква

652

Zhège ne? | Dōngguā

这个呢？ | 冬瓜

А это? | Зимняя тыква

653

Dōngguā dōu yǒu hǎojǐ zhǒng de! Jié guā yě fēn jǐ zhǒng de!

冬瓜都有好几种的！节瓜也分几种的！

Зимней тыквы много видов! Восковой тыквы тоже много видов!

654

Zhè shì tǔdòu

这是土豆。

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Это картошка

655

Hái yǒu zhège shì shēngjiāng!

还有这个是生姜！

А это имбирь!

656

Shēngjiāng yě yǒu liǎng zhǒng.

生姜也有两种。

Имбиря тоже 2 вида

657

Yě yǒu sì zhǒng! | Sì zhǒng a?

也有四种！ | 四种啊？

4 вида! | 4 вида?

658

Yī zhǒng, liǎng zhǒng, sān zhǒng, sì zhǒng a!

一种，两种，三种，四种啊！

Один, два, три, четыре вида!

659

Zhè lǐ yǒu fēn sì zhǒng a.

这里有分四种啊。

Здесь 4 вида.

660

Shēngjiāng yǒu sì zhǒng, nǎ zhǒng de guì yīdiǎn?

生姜有四种，哪种的贵一点？

Имбиря 4 вида, который подороже?

661

Dōu yīyàng jiàgé! Dōu shì mài bā kuài.

都一样价格！都是卖八块。

Все по одной цене! Все по 8 юаней.

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

662

Dōu shì bā kuài qián a! Nà yǒu shéme qūbié ma?

都是八块钱啊！那有什么区别吗？

Все по 8 юаней? Ну а есть какая-то разница?

663

Gè rén kǒuwèi ba!

各人口味吧！

У каждого (человека) — свой вкус!

664

Xiàng zhè zhǒng méiyǒu zhā de

像这种没有渣的

Этот вид не волокнистый

665

Zhè zhǒng méiyǒu shéme zhā de!

这种没有什么渣的！

Этот вид не такой волокнистый!

666

Nèn yīdiǎn?

嫩一点？

Более нежный?

667

Yě bùshì shuō nèn yīdiǎn, fǎnzhèng tā jiáo qǐlái,

也不是说嫩一点，反正它嚼起来，

Не сказать, что более нежный, тем не менее, когда его жуёшь,

668

tā lǐmian méiyǒu zhā de, hěn hǎochī de!

它里面没有渣的，很好吃的！

внутри меньше волокон, очень вкусно!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

669

Zhèyàng zi! Nǐmen jiù mài zhèxiē dōngxi, shì ba?

这样子！你们就卖这些东西，是吧？

Вот как! Вы продаёте только такие вещи, не так ли?

670

Píngshí yě bùshì wǒ zài zhèlǐ mài, dōu shì wǒ lǎo bà zài zhèlǐ mài.

平时也不是我在这里卖，都是我老爸在这里卖。

Обычно не я тут продаю, мой отец продаёт.

671

Nǐ lǎo bà zài zhèlǐ mài a?

你老爸在这里卖啊？

Ваш отец продаёт?

672

Duì! Suǒyǐ nǐ yǒu shíhòu wèn wǒ, wǒ yǒu kěnéng bù zhīdào.

对！所以你有时候问我，我有可能不知道。

Да! Поэтому ты иногда спрашиваешь, а я могу не знать.

673

Nǐ jīntiān zěnmē yǒu shíjiān guòlái ne?

你今天怎么有时间过来呢？

У вас сегодня было время прийти сюда?

674

Méiyǒu, shì wǒ xiǎohái yào chūlái wán.

没有，是我小孩要出来玩。

Нет, это мой ребенок хотел выйти поиграть.

675

Bùshì lǎo bà mài de! Shì wǒ yéye mài de.

不是老爸卖的！是我爷爷卖的。

Не папа продаёт! Мой дедушка продаёт!

676

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

O, nǐ jīntiān zěnmē zài zhèlǐ ne?

哦，你今天怎么在这里呢？

A! Ты почему это здесь сегодня?

677

Yǒu shíhòu huì chūlái wán yíxià.

有时候会出来玩一下。

Иногда она приходит поиграть.

678

Xíng! Wǒmen zài kàn xià.

行！我们再看下。

Ладно! Пойдём ещё посмотрим

679

Zhège shì yángcōng.

这个是洋葱。

Это лук.

680

Dìguā

地瓜

Китайский батат (сладкий картофель)

681

Yǒuxiē rén jiào dìguā, wǒmen guǎngdōng rén jiào shā guǒ.

有些人叫地瓜，我们广东人叫沙果。

Некоторые называют его dìguā “земляная тыква”, но кантонцы называют его shāguǒ “песочный фрукт”.

682

Dōu rènshi wán le!

都认识完了！

Со всеми познакомились!

683

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Nà hǎo! Bāibai! Xiǎo gūniang, bāibai

那好！拜拜！小姑娘，拜拜

Ладно! Пока! Малышка, пока!

684

Zhège shì hóngshǔ! Hóngshǔ

这个是红薯！红薯

Это красный сладкий картофель!

685

Mài bāo de

卖包的

Тут продают сумки

686

Xínglǐ xiāng

行李箱

Чемоданы

687

Tuōxié

拖鞋

Тапочки

688

Liáng tuōxié

凉拖鞋

Шлёпанцы

689

Zhège shí kuài qián yīshuāng.

这个十块钱一双。

Эта пара за 10 юаней.

690

Zài qīng huò! Kàn! Qīng huò

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

在清货！看！清货

Распродажа! Смотри! Распродажа!

691

Shí kuài qián! Zhège shí kuài qián

十块钱！这个十块钱

10 юаней! Эта за 10 юаней.

692

Qīng huò de yìsi jiùshì qīnglǐ huòwù

清货的意思就是清理货物

“Qīng huò” означает “ликвидация товара”

693

Jiùshì yǐ piányi de jiàgé bǎ huòwù gěi qīnglǐ chūqù.

就是以便宜的价格把货物给清理出去。

По сути, они распродают товар по низкой цене.

694

Hái yǒu mài shūbāo de

还有卖书包的

Они также продают ранцы

695

Bēibāo

背包

Рюкзаки

696

Wàzi zěnmè mài de?

袜子怎么卖的？

Носки почём продаются?

697

Zhèxiē dōu shì shí kuài qián sān shuāng?

这些都是十块钱三双？

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Эти все по 10 юаней за 3 пары?

698

Nà wǒ mǎi sān shuāng wàzi ba!

那我买三双袜子吧!

Я тогда куплю три пары носков!

699

Wàzi, shí kuài qián sān shuāng!

袜子, 十块钱三双!

Носки, 10 юаней за 3 пары!

700

Yīshuāng, liǎng shuāng

一双, 两双

Одна пара, вторая...

701

Lǜsè de, lǜsè de zěnmeyàng?

зелёного, зелёного как?

Зелёные, как вам зелёные?

702

Hǎo, mǎi yīshuāng hēisè de, yīshuāng...

хорошо, купи одну чёрную, одну...

Ладно, куплю пару чёрных, одну пару...

703

Zhège shì shénmeyàng de yánsè lái?

Какого это цвета?

Это что за цвет?

704

Zǐsè de

фиолетового

Фиолетовый

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

705

Qiǎn zǐ

浅紫

Сиреневый

706

Ránhòu hái yǒu lǜsè de

然后还有绿色的

И ещё зелёные

707

Gàn ma yào pāi a?

干嘛要拍啊?

А ты чего снимаешь?

708

Nǐmen gàn ma yào pāi le?

你们干嘛要拍了?

Вы почему снимаете?

709

Wǒmen shì gěi wàiguó rén xué hànyǔ de.

我们是给外国人学汉语的。

Мы учим иностранцев китайскому языку

710

Suǒyǐ jiù ràng tāmen lái tǐyàn yīxià zhēn de shēnghuó.

所以就让他们来体验一下真的生活。

Поэтому хотим, чтобы они ощутили настоящую жизнь

711

Tā xiànzài huì jiǎng zhōngwén ma?

他现在会讲中文吗?

Он сейчас может говорить на китайском?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

712

Huì jiǎng yīdiǎn.

会讲一点。

Немного.

713

Méiyǒu língqián o, gěi nǐ zhǎo a

没有零钱哦，给你找啊

У меня нет мелочи, поищите сдачу

714

Hǎo, xièxie!

好，谢谢！

Хорошо, спасибо!

715

Děng huì'er! Wǒ xiē yīxià, hǎo lèi!

等会儿！我歇一下，好累！

Подожди! Дай передохнуть, так устала!

716

Tài zhòng le!

太重了！

Так тяжело!

717

Hǎo le, zǒu ba!

好了，走吧！

Ладно, пойдём!

718

Zhèxiē shì mài nánzhuāng de.

这些是卖男装的。

Тут продают мужскую одежду.

719

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Zhège shì nǚzhuāng.

这个是女装。

Это женская одежда.

720

Zhège cài shì chǎng zhēn de tài dà le! Wǒ dōu mí lù le.

这个菜市场真的太大了！我都迷路了。

Этот рынок такой большой! Я уже заблудилась.

721

Zhǎo bú dào chūkǒu le.

找不到出口了。

Не могу найти выход.

722

Zhège wǒ kě yǐ kàn yí xià ma?

这个我可以看一下吗？

Можно посмотреть？

723

Zhège duō shao qián de?

这个多少钱的？

Сколько это стоит？

724

Zhège a, shí liù kuài

这个啊，十六块

Это? 16 юаней.

725

Wǒ kě yǐ shì yí xià ma? | Kě yǐ a!

我可以试一下吗？ | 可以啊！

Можно примерить? | Можно!

726

Yǒu jìng zi ma?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

有镜子吗？

Зеркало есть？

727

Mǎi yī dǐng màozi

买一顶帽子

Куплю кепку

728

Shì yīxià xiān

试一下先

Сначала примерю

729

Shì dài yīxià

试戴一下

Надену (примерю)

730

Hǎo qīng a!

好轻啊！

Очень лёгкая!

731

Zěnmé yàng?

怎么样？

Ну как？

732

Shàngmian hái yǒu lāliàn

上面还有拉链

Сверху ещё молния

733

Kěyǐ lā kāi de shì ba?

可以拉开的是吧？

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Можно расстегнуть, да?

734

Nà zhège zěnmē bàn?

那这个怎么办?

А с этим как быть?

735

Zhège hǎohǎo o!

这个好好哦!

Здорово!

736

Zhège shèjì tǐng tèshū de!

这个设计挺特殊的!

Этот дизайн очень необычный!

737

Yǒu méiyǒu shāowēi xiǎo yī diǎndiǎn de le?

有没有稍微小一点点的了?

У вас нет немного поменьше?

738

Xiǎo yīdiǎn? Zhège bù dà de, zhège hòumian nǐ kěyǐ tiáo xiǎo de.

小一点? 这个不大的, 这个后面你可以调小的。

Поменьше? Эта небольшая, сзади можно отрегулировать (сделать поменьше)

739

Hái yǒu bié de yánsè ma?

还有别的颜色吗?

Есть ещё другие цвета?

740

Nàge shì bùshì?

那个是不是?

Вот эта (такая же модель)?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

741

Duì duì duì! Zhège yěshì

对对对！这个也是

Да-да! Эта тоже (такой же модели).

742

Xiǎng yào shēn yīdiǎn yánsè de.

想要深一点颜色的。

Хочется более темного цвета.

743

Nà nǐ ná zhège lo! Zhège yánsè shēn yīdiǎn.

那你拿这个咯！这个颜色深一点。

Тогда возьми эту! Цвет более тёмный.

744

Xíng! Wǒ zài shì yīxià.

行！我再试一下。

Ладно! Примерю ещё раз!

745

Tǐng bùcuò de!

挺不错的！

Довольно неплохо!

746

Kù bù kù?

酷不酷？

Круто?

747

Kěyǐ tiáojié de, fǎnzhèng a?

可以调节的，反正啊？

Её всё равно можно отрегулировать, да?

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

748

Zhège yě shì shíliù? Hǎo

这个也是十六? 好

Эта тоже за 16 юаней?

749

Gěi nǐ xiànjīn ba!

给你现金吧!

Дам вам наличные!

750

Èrshí kuài, zhǎo ba

二十块, 找吧

20 юаней, поищите (сдачу)

751

Lǎobǎnniáng, nǐ zìjǐ zuò bù zuòfàn de?

老板娘, 你自己做不做饭的?

Хозяйка, вы сами готовите?

752

Mǎi zhème duō yō!

买这么多哟!

Так много купила!

753

Nǐ zìjǐ zuò bù zuòfàn de?

你自己做不做饭的?

Вы сами готовите?

754

Zuòfàn ma? | Zuò a!

做饭吗? | 做啊!

Готовите? | Готовлю!

755

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Mǎi zhī jī gěi nǐ chī.

买只鸡给你吃。

Купила вам курицу.

756

Bùyòng, bùyòng! Nǐ ná huíqù.

不用，不用！你拿回去。

Не надо, не надо, забирай.

757

Wǒ bù chī zhège jī de.

我不吃这个鸡的。

Я не ем такую курицу.

758

Wǒ bù chī de.

我不吃的。

Я не ем.

759

Nà nǐ hái mǎi le, nǐ bùshì làngfèi?

那你还买了，你不是浪费？

И всё равно купила? Просто тратишь деньги?

760

Jiùshì xiǎng kàn xià tāmen zěnmē shā de ma!

就是想看下他们怎么杀的嘛！

Просто хотела посмотреть, как они убивают!

761

Wǒ yūn sǐ

我晕死

Офигеть!

762

Duōshao qián o? Wǒ gěi qián gěi nǐ.

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

多少钱哦？我给钱给你。

Сколько стоит? Я тебе отдам деньги

763

Wǒ bù zhīdào duōshao qián. Nǐ.. Sòng gěi nǐ chī de!

我不知道多少钱。你。。送给你吃的！

Не знаю, сколько стоит! Вы... Это для вас!

764

Nǐ ná qù chī ba! Sòng le yī zhī jī gěi lǎobǎnniáng chī.

你拿去吃吧！送了一只鸡给老板娘吃。

Забирайте! Я принесла хозяйке курицу.

765

Āiyō! Xièxie nǐ lo!

哎哟！谢谢你咯！

Ох! Спасибо!

766

Yào bù yào wǎnshang lái wǒ zhèlǐ chī lo?

要不要晚上来我这里吃咯？

Приходите ко мне вечером поесть?

767

Bùyòng! Wǒmen bù ài chī zhè zhǒng jī de.

不用！我们不爱吃这种鸡的。

Не надо! Мы не любим такую курицу.

768

Méishì! Nǐmen zìjǐ yījiā rén chī ma! Duì ba?

没事！你们自己一家人吃嘛！对吧？

Всё в порядке. Поешьте всей семьёй, хорошо?

769

Zhè shì māma ma?

这是妈妈吗？

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

Это мама?

770

Duì a! Wǒ māma

对啊！我妈妈

Да, моя мама.

771

Wa! Zhǎng de hǎo xiàng o!

哇！长得好像哦！

Ого! Вы так похожи!

772

Fǎnzhèng dōu nàme féi o!

反正都那么肥哦！

Обе такие толстые?

773

Méiyǒu! Hǎo le, bāibai!

没有！好了，拜拜！

Нет! Ладно, пока!

774

Xièxie nǐ o!

谢谢你哦！

Спасибо!

775

Hǎo la! Gānggāng mǎi le hǎoduō dōngxi a!

好啦！刚刚买了好多东西啊！

Ну что же! Я только что купила так много всего!

776

Wǒ mǎi le shuǐguǒ, jīròu, hái yǒu shūcài.

我买了水果，鸡肉，还有蔬菜。

Я купила фрукты, курицу, ещё овощи.

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

777

Tài duō dōngxi le!

太多东西了!

Слишком много всего!

778

Càishìchǎng ne shì wǒmen zhōngguó rén

菜市场呢是我们中国人

Продуктовый рынок — это место, куда

779

tèbié xǐhuan qù de yī gè dìfang.

特别喜欢去的一个地方。

мы, китайцы, очень любим ходить,

780

Yīnwèi wǒmen kěyǐ mǎi dào suǒyǒu wǒmen xiǎng yào de dōngxi.

因为我们可以买到所有我们想要的东西。

потому что можно купить всё, что хочется,

781

Érqiě jiàqián hái fēicháng piányi!

而且价钱还非常便宜!

да и цены низкие!

782

Hǎo! Nà wǒ xīwàng nǐmen xǐhuan zhè yī tàng càishìchǎng zhī lǚ!

好! 那我希望你们喜欢这一趟菜市场之旅!

Итак, я надеюсь, вам понравился наш тур по продуктовому рынку!

783

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà, qǐng gěi tā diǎn gè zàn!

如果你喜欢这个视频的话, 请给它点个赞!

Если вам понравилось это видео, поставьте, пожалуйста, “лайк”!

Прогулка по китайскому продуктовому рынку

784

Zuìhòu qǐng hái méiyǒu dìngyuè de tóngxué

最后请还没有订阅的同学

Наконец, если кто ещё из учеников не подписался,

785

dìngyuè wǒmen de píndào

订阅我们的频道

пожалуйста, подпишитесь на наш канал!

786

Wǒmen xià cì jiàn!

我们下次见!

Увидимся в следующий раз!